



FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE

RAPPORT FINANCIER ET COMPTES

de l'exercice 1964

et

RAPPORT

DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES

ASSEMBLEE GENERALE

DOCUMENTS OFFICIELS : VINGTIEME SESSION

SUPPLEMENT N° 6A (A/6006/Add.1)

NATIONS UNIES

62 p.

FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE

RAPPORT FINANCIER ET COMPTES
de l'exercice 1964

et

RAPPORT
DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES

ASSEMBLEE GENERALE

DOCUMENTS OFFICIELS : VINGTIEME SESSION

SUPPLEMENT N° 6A (A/6006/Add.1)



NATIONS UNIES

New York, 1965

NOTE

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

TABLE DES MATIERES

	<i>Pages</i>
LETTRE D'ENVOI	iv
Première partie. — Fonds des Nations Unies pour l'enfance	
A. — RAPPORT FINANCIER POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1964.....	3
Résumé	3
Actif et passif.....	6
Recettes et dépenses.....	8
Allocations	14
Contrepartie à la charge des gouvernements	15
Crédits ouverts — Dépenses d'administration et dépenses des services d'exécution	16
Versements à titre gracieux.....	17
B. — ETATS FINANCIERS DU DIX-HUITIÈME EXERCICE, TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1964:	
I. — Etat de l'actif et du passif au 31 décembre 1964.....	20
II. — Etat des recettes et des dépenses de l'exercice terminé le 31 décembre 1964	22
III. — Etat des crédits ouverts, des dépenses engagées et des soldes (dépenses d'administration et dépenses des services d'exécution) de l'exercice terminé le 31 décembre 1964.....	24
<i>Tableau A.</i> — Placements au 31 décembre 1964.....	28
<i>Tableau B.</i> — Contributions (au compte central) à recevoir de gouvernements au 31 décembre 1964.....	29
<i>Tableau C.</i> — <i>Trust funds</i> (gouvernements) au 31 décembre 1964.....	30
<i>Tableau D.</i> — Contributions de gouvernements au compte central (y compris les contributions à recevoir) pour l'exercice terminé le 31 décembre 1964	31
<i>Tableau E.</i> — Etat des allocations, des dépenses et des soldes d'allocations de l'exercice terminé le 31 décembre 1964	36
C. — RAPPORT DU COMITÉ DES COMMISSAIRES AUX COMPTES.....	42
Deuxième partie. — Fonds des cartes de vœux du FISE	
A. — RAPPORT FINANCIER POUR LA PÉRIODE ALLANT DU 1ER SEPTEMBRE 1963 AU 31 AOÛT 1964:	
Résumé	44
Actif et passif.....	45
Fonds de roulement et virements à la masse commune des ressources du FISE	46
Recettes et dépenses.....	46
Stocks	47
Passif éventuel	47
Etat des crédits ouverts, des dépenses engagées et des soldes.....	48
B. — ETATS FINANCIERS POUR L'EXERCICE ALLANT DU 1ER SEPTEMBRE 1963 AU 31 AOÛT 1964:	
I. — Etat de l'actif et du passif au 31 août 1964.....	50
II. — Etat des recettes et des dépenses de l'exercice financier allant du 1er septembre 1963 au 31 août 1964.....	52
III. — Etat des crédits ouverts, des dépenses engagées et des soldes de l'exercice financier terminé le 31 août 1964	53
C. — RAPPORT DU COMITÉ DES COMMISSAIRES AUX COMPTES.....	54

LETTRE D'ENVOI

New York, le 4 juin 1965

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous adresser les états financiers du Fonds des Nations Unies pour l'enfance, pour l'exercice terminé le 31 décembre 1964 et ceux du Fonds des cartes de vœux du FISE, pour la période terminée le 31 août 1964. Ces états ont été examinés et vérifiés par le Comité des commissaires aux comptes.

En outre, et conformément à la résolution pertinente de l'Assemblée générale, je vous présente les rapports du Comité des commissaires aux comptes sur les comptes susmentionnés.

Veillez agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma très haute considération.

Le Président du Comité des commissaires aux comptes,

(Signé) L. GÖTZEN

Monsieur le Président de l'Assemblée générale
des Nations Unies

New York

Première partie

FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE



A. — RAPPORT FINANCIER POUR L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1964

1. Les états financiers du Fonds des Nations Unies pour l'enfance (FISE) concernant le dix-huitième exercice financier, qui s'est terminé le 31 décembre 1964, ainsi que les tableaux explicatifs y relatifs, sont les suivants :

- I. — Etat de l'actif et du passif au 31 décembre 1964;
- II. — Etat des recettes et des dépenses de l'exercice terminé le 31 décembre 1964;
- III. — Etat des crédits ouverts, des dépenses engagées et des soldes (dépenses d'administration et dépenses des services d'exécution) de l'exercice terminé le 31 décembre 1964.

Résumé

2. En juin 1963¹, le Conseil d'administration a revu la politique financière qu'il avait adoptée à sa session de juin 1961. Il a arrêté les directives ci-après :

a) L'objectif à atteindre, s'agissant du niveau des fonds d'opérations (avoirs nets), serait fixé à 25 millions de dollars, étant entendu que le montant de ces fonds pourrait varier entre 20 et 30 millions de dollars;

b) Les engagements non liquidés pourraient atteindre 30 millions de dollars au plus; (à la session de janvier 1964, il a été précisé que les engagements non liquidés ne devraient pas dépasser 30 millions de dollars pour tout exercice ultérieur)²;

c) A l'avenir, les allocations seraient fondées sur les ressources prévues jusqu'à la session suivante du Conseil et toute erreur dans les prévisions serait rectifiée pendant la période suivante.

3. Au cours de 1964, les réserves du FISE ont été ramenées au niveau auquel il est possible de les maintenir sans danger. Les dépenses ont excédé les recettes de 6,9 millions de dollars, réduisant les fonds d'opérations à 25,2 millions de dollars (contre 32,1 millions au 31 décembre 1963). Les fonds d'opérations ont ainsi atteint le niveau fixé par le Conseil d'administration. Le portefeuille a continué à baisser, passant de 17,2 millions de dollars au 31 décembre 1963 (contre 30,8 millions au 31 décembre 1962) à 10,8 millions au 31 décembre 1964. Il est constitué exclusivement de dépôts à terme auprès de banques qui peuvent être immédiatement utilisés aux fins des opérations. Les allocations faites à la session de juin 1964 du Conseil d'administration (qui n'a pas tenu de session en décembre 1964) se fondaient sur les recettes prévues jusqu'à la session de juin 1965 du Conseil.

4. En 1964, les recettes ont été de 32,9 millions de dollars (contre 32,1 millions en 1963 et 29,7 millions en 1962). En 1964, les dépenses ont été de 39,8 millions de dollars (contre 38,9 millions en 1963 et 30,4 millions en 1962). Les allocations approuvées par le Conseil d'administration à ses sessions de janvier et de juin 1964 et comme suite à des votes d'urgence par correspondance se sont chiffrées au total à 61,5 millions de dollars, dont 22,4 millions devaient être financés par les recettes à venir; en outre, le montant des engagements formels, non liquidés à la fin de l'exercice 1964, au titre d'allocations devant être financées par les recettes à venir, était de 26,2 millions de dollars (contre 22,8 millions à la fin de 1963). En 1964, les dépenses d'administration ont représenté 5,21 p. 100 des dépenses totales (contre 5,33 p. 100 en 1963 et 6,28 p. 100 en 1962).

RECETTES

5. Les recettes de toutes origines se sont chiffrées en 1964 à 32,9 millions de dollars, soit 750 000 dollars de plus qu'en 1963. Les contributions des gouvernements ont augmenté de 1 million de dollars (25,6 millions de dollars en 1964 contre 24,6 millions en 1963) et on a enregistré aussi une augmentation de 0,1 million de dollars au titre des "recettes diverses" (3,1 millions de dollars en 1964 contre 3 millions en 1963), mais les contributions de particuliers ont diminué de 350 000 dollars (4,13 millions de dollars en 1964 contre 4,48 millions en 1963).

6. La répartition des recettes du FISE en 1964 a été la suivante :

Tableau 1

RÉPARTITION DES RECETTES DU FISE EN 1964

	Milliers de dollars des Etats-Unis	Pourcentage du total
Contributions de gouvernements	25 598	77,8
Contributions de particuliers	4 137	12,6
Recettes diverses	3 147	9,6
TOTAL	32 882	100,0

¹ Documents officiels du Conseil économique et social, trente-septième session, Supplément No 3 (E/3821/Rev.1 — E/ICEF/469/Rev.1), par. 14.

² Ibid., Supplément No 3 A (E/3868 — E/ICEF/492), par. 169 à 172.

7. Comme le montre le tableau 2 ci-après, les recettes du FISE se sont accrues chaque année depuis 1954. Pour chacune des trois années (1957, 1959 et 1964), l'augmentation annuelle a été de moins d'un million de dollars; pour les huit autres années, elle a été, dans chaque cas, de l'ordre de 2 millions de dollars.

Tableau 2

RECETTES DU FISE DE TOUTES ORIGINES

	Recettes (milliers de dollars des Etats-Unis)	Augmentation annuelle
1954.....	15 044	—
1955.....	17 515	2 471
1956.....	19 819	2 304
1957.....	20 716	897
1958.....	23 008	2 292
1959.....	23 820	812
1960.....	25 767	1 947
1961.....	27 945	2 178
1962.....	29 697	1 752
1963.....	32 130	2 433
1964.....	32 882	752

8. En 1964, le nombre des gouvernements donateurs a été de 121, au lieu de 118 en 1963 (et 105 en 1962). En réalité leur nombre a augmenté de six, puisque quatre gouvernements comptés séparément comme donateurs en 1963 se sont unis pour former le nouvel Etat de Malaisie. Le tableau D donne la liste des gouvernements donateurs. On trouvera aux paragraphes 39 à 42 des renseignements détaillés sur les recettes provenant de contributions de particuliers et d'autres sources.

9. Abstraction faite des contributions au compte central du FISE, les gouvernements d'un certain nombre de pays en voie de développement ont versé des contributions en espèces à des comptes gérés par le FISE, en vue de faciliter l'exécution de projets bénéficiant de l'aide du FISE, de permettre l'achat à l'étranger de fournitures et de matériel supplémentaires et de couvrir une partie des dépenses locales d'administration et autres frais des services extérieurs du FISE. Le total de ces contributions a été de 3,4 et 0,7 millions de dollars respectivement (voir tableau C).

10. La contribution du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique pour 1963 avait été de 12 millions de dollars; il avait été entendu que cette contribution ne devait pas représenter plus de 42 p. 100 du total des contributions versées par les gouvernements. Pour 1964, le montant de la contribution des Etats-Unis a encore été de 12 millions de dollars, mais le pourcentage en question a été ramené à 40 p. 100. Pour 1965, le Gouvernement des Etats-Unis a annoncé qu'il verserait de nouveau 12 millions de dollars, étant entendu, comme en 1964, que cette somme ne devrait pas représenter plus de 40 p. 100 du total des contributions versées au FISE par l'ensemble des gouvernements.

ENGAGEMENTS ET ALLOCATIONS

11. Les allocations approuvées par le Conseil pour prendre effet en 1963 se chiffraient à 28 millions de dollars, dont 13,7 millions avaient été approuvés par le Conseil en décembre 1962 pour prendre effet en 1963 (cette dernière somme devant être imputée sur les ressources prévues pour 1963) et 14,3 millions approuvés en 1963 (à la session de juin et comme suite à un vote par correspondance). La seconde session annuelle du Conseil, qui aurait dû normalement se tenir en décembre 1963, a eu lieu en janvier 1964; les allocations approuvées lors de cette session se sont chiffrées à 24,1 millions de dollars. En janvier 1964, le Conseil a décidé qu'à l'avenir il ne tiendrait qu'une session par an pour examiner les questions de politique et approuver les demandes d'assistance, étant entendu que cette décision pourrait être reconsidérée à la lumière de l'expérience. A la session de juin 1964, il a donc fallu approuver des allocations pour couvrir les besoins des douze prochains mois; elles ont été de 37,1 millions de dollars. Les allocations approuvées en janvier et en juin et à la suite du vote par correspondance de 1964 (0,3 million de dollars) et qui se chiffrent au total à 61,5 millions de dollars pour l'exercice, sont indiquées au tableau 3.

12. Les allocations approuvées en 1964 comprenaient 51,4 millions de dollars pour l'aide aux programmes et 10,1 millions de dollars pour les dépenses d'administration et les dépenses des services d'exécution.

13. A la fin de 1963, le montant des allocations que le Conseil s'était engagé à approuver plus tard (dénommées "engagements formels") était de 22,8 millions de dollars. En 1964, le Conseil a approuvé des engagements supplémentaires de 64,9 millions de dollars. Il faut déduire de ces engagements formels et des engagements reportés de l'exercice précédent, des allocations d'un montant de 61,5 millions de dollars que le Conseil a approuvées en 1964; le solde, au 31 décembre 1964, était donc de 26,2 millions de dollars sous forme d'engagements formels pour les allocations à approuver plus tard.

14. Le tableau 3 ci-après donne la répartition des allocations pour 1964 (61,5 millions de dollars) :

Tableau 3

ALLOCATIONS APPROUVÉES PAR LE CONSEIL D'ADMINISTRATION EN 1964

	<i>Dollars des Etats-Unis</i>	
<i>Santé:</i>		
<i>Services de santé</i>		16 504 895
<i>Lutte contre les maladies:</i>		
Paludisme	9 299 000	
Vaccination antituberculeuse par le BCG	376 480	
Autre forme de lutte antituberculeuse ..	1 843 700	
Pian/Maladies vénériennes	51 218	
Trachome	1 505 297	
Lèpre	760 900	
Lutte contre plusieurs maladies	53 100	
Autres maladies	316 370	
Total pour la lutte contre les maladies		<u>14 206 065</u>
Total pour la santé		30 710 960
<i>Nutrition:</i>		
Alimentation des enfants	10 879	
Nutrition appliquée	5 855 500	
Conservation du lait	2 008 100	
Production d'aliments riches en protéines ..	709 000	
Autres activités nutritionnelles	200 000	
Total pour la nutrition		<u>8 783 479</u>
<i>Protection de la famille et de l'enfance</i>		1 343 532
<i>Enseignement</i>		5 417 900
<i>Formation professionnelle</i>		772 500
<i>Divers</i>		543 000
<i>Secours d'urgence</i>		844 500
<i>Fret</i>		<u>3 000 000</u>
Total pour l'aide aux programmes		51 415 871
<i>Services d'exécution en 1964 et au premier semestre de 1965 (estimation)</i>		6 614 350
<i>Dépenses d'administration en 1964 et au premier semestre de 1965 (estimation)</i>		<u>3 470 050</u>
TOTAL GÉNÉRAL DES ALLOCATIONS		<u><u>61 500 271</u></u>

15. Les allocations approuvées par le Conseil d'administration en 1964 ont été financées de la façon suivante: 5,4 millions de dollars provenaient d'un report de crédits non alloués en 1963, 32,9 millions des recettes de 1964, 0,8 million des soldes non utilisés d'allocations antérieures reversées à la masse et 22,4 millions des recettes prévues pour le premier semestre de 1965, avant la session du Conseil de juin 1965.

16. Le total des soldes non utilisés d'allocations approuvées, qui figurent dans l'état de l'actif et du passif, est passé de 26,8 millions de dollars à la fin de 1963 à 47,6 millions à la fin de 1964. Comme on l'a indiqué dans un rapport financier antérieur³, il est inévitable qu'il y ait, à tout moment, un montant substantiel d'allocations approuvées par le Conseil qui n'ait pas encore été utilisé. L'augmentation de ces soldes en 1964 par rapport à 1963 est due au fait que le Conseil approuve maintenant les allocations au cours d'une seule session annuelle. Au 31 décembre 1963, les comptes d'allocations de nombreux programmes continus étaient épuisés et de nouvelles allocations devaient être approuvées à la session de janvier 1964. Au 31 décembre 1964, les allocations non encore utilisées comprenaient des crédits ouverts pour tous les programmes continus jusqu'au mois de juin 1965. Le tableau E donne la répartition des soldes d'allocations, par pays et par grande catégorie d'assistance, à la fin de 1964. Sur les 47,6 millions de dollars qui représentaient le solde des allocations à la fin de 1964, 43,9 millions concernaient l'aide aux programmes et 3,5 millions, les dépenses d'administration et les dépenses des services d'exécution pour le premier semestre de 1965, 0,2 million représentant les crédits non utilisés devant être reversés à la masse commune en 1965 (voir par. 33).

CONTREPARTIE À LA CHARGE DES GOUVERNEMENTS

17. La responsabilité essentielle des programmes qui bénéficient de l'aide du FISE incombe aux pays bénéficiaires et l'aide du FISE vise à encourager l'utilisation des ressources nationales et à compléter ces dernières. Les

³ *Ibid.*, quinzième session, Supplément No 6 A (A/4382), par. 11.

contributions en monnaie locale fournies dans chaque pays sous forme d'installations, de services, de fournitures et de personnel sont désignées par l'expression "contrepartie à la charge des gouvernements". En 1964, les gouvernements qui bénéficiaient d'une assistance ont dépensé ou se sont engagés à dépenser 2,17 dollars en moyenne pour chaque dollar alloué par le FISE (voir par. 58).

DÉPENSES

18. En 1964, les dépenses ont été de 39,8 millions de dollars, contre 38,9 millions en 1963, soit une augmentation de 0,9 million (voir par. 43 à 54). On trouvera aux paragraphes 46 et 47, respectivement, la ventilation des dépenses d'assistance par programme et par catégorie de fournitures.

RAPPORT ENTRE LES DÉPENSES D'ADMINISTRATION ET LES DÉPENSES TOTALES

19. En 1964, les dépenses d'assistance ont été d'environ 37,1 millions de dollars [33,4 millions au titre des programmes et 3,7 millions (chiffre net) au titre des services d'exécution]. Les dépenses d'administration ont atteint 2 millions de dollars [chiffre net]. Par suite, le rapport entre les dépenses d'administration et les dépenses totales a été de 5,21 p. 100 en 1964, contre 5,33 p. 100 en 1963 (voir par. 53 et 54).

ORIENTATION DES PROGRAMMES

20. Les questions de politique générale ont été examinées à la session du Conseil de janvier 1964, qui s'est tenue à Bangkok et dont le rapport a été distribué sous la cote E/3868 — E/ICEF/492 (par. 36 à 117).

Actif et passif

21. L'état de l'actif et du passif figure à la page 30 du texte anglais. On trouvera ci-après des détails sur chacun des postes de l'actif et du passif :

ACTIF

22. *Encaisse et disponible en banque ou en transit.* — Au 31 décembre 1964 ces fonds atteignaient 6 937 059 dollars contre 6 145 714 dollars au 31 décembre 1963. Sur ce total, 232 122 dollars représentaient les dépôts de garantie pour lettres de crédit irrévocables. Les fonds gérés pour le compte de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient (UNRWA) sont déposés en banque à des comptes spéciaux (comptes FISE/UNRWA) ; au 31 décembre 1964, ils étaient de 718 691 dollars. Les fonds détenus pour le compte du Fonds des cartes de vœux du FISE étaient de 2 861 dollars. Le total des fonds du FISE lui-même, au 31 décembre 1964, s'établissait donc à 6 215 507 dollars (contre 5 684 111 dollars au 31 décembre 1963), dont 1 338 214 dollars en monnaie des Etats-Unis et l'équivalent de 4 877 293 dollars en 57 autres monnaies. Chaque fois que cela était possible, les avoirs en espèces ont été déposés à des comptes productifs d'intérêt (voir par. 42, al. b). Les avoirs en monnaies autres que le dollar comprenaient l'équivalent d'environ 740 000 dollars en roubles soviétiques, 680 000 dollars en zlotis polonais, 570 000 dollars en roupies indiennes, 500 000 dollars en livres sterling, 420 000 dollars en livres turques, 200 000 dollars en livres de la RAU, 150 000 dollars en pesos philippins, et 100 000 dollars dans chacune des monnaies suivantes : mark allemand, lire italienne, roupie pakistanaise, lei roumain et dinar yougoslave. (Pour la ventilation des engagements contractuels par monnaie, voir par. 33.) Les sommes en monnaies autres que le dollar des Etats-Unis ont été comptabilisées en dollars aux taux de change du 31 décembre 1964, indiqués par le Fonds monétaire international.

23. *Portefeuille.* — Au 31 décembre 1964, le portefeuille s'établissait à 10 777 467 dollars (contre 17 192 588 dollars au 31 décembre 1963) et consistait uniquement en dépôts à terme auprès de banques (voir tableau A). Sur ce total, 6 132 132 dollars étaient déposés en monnaie des Etats-Unis et 4 645 335 dollars en neuf autres monnaies. Au cours de l'année, le rendement moyen de ces valeurs a été de 3,68 p. 100, contre 3,69 p. 100 en 1963 ; toutefois, à la fin de 1964, le rendement des valeurs détenues au 31 décembre avait atteint 3,79 p. 100. Le revenu des placements a été de 600 473 dollars en 1964 contre 857 555 dollars en 1963 (voir par. 42, al. b).

24. *Placements de fonds commis à la garde du FISE.* — Les fonds que le FISE détient en dépôt pour le compte de l'UNRWA et du Fonds des cartes de vœux et dont l'emploi n'est pas nécessaire dans l'immédiat sont déposés en banque à des comptes à terme productifs d'intérêt. Au 31 décembre 1964, le FISE détenait une somme de 17 003 livres sterling (47 608 dollars) pour le compte de l'UNRWA déposée auprès d'une banque de Londres. Au 31 décembre 1964, le FISE ne détenait aucune somme pour le Fonds des cartes de vœux déposée en banque à des comptes productifs d'intérêt.

25. *Sommes déposées auprès de gouvernements et de fournisseurs.* — Au 31 décembre 1964, ces sommes représentaient 3 462 237 dollars contre 7 213 323 dollars au 31 décembre 1963. Sur ce total, 2 951 dollars étaient constitués par des *trust funds*, pour l'UNRWA, inscrits à un compte spécial, et 3 459 286 dollars par des fonds du FISE. Ce dernier montant comprenait 1 649 911 dollars sous forme de bons du Trésor des Etats-Unis non négociables, non productifs d'intérêt et remboursables à vue, 380 064 dollars (en livres néo-zélandaises) déposés à un compte non productif d'intérêt auprès de la National Provident Fund à Wellington, ainsi que les sommes de 800 000 dollars auprès du Commonwealth Department of Supply d'Australie (en livres australiennes), de 300 000 dollars auprès du Department of Industries and Commerce de Nouvelle-Zélande (en livres néo-zélandaises) et de 100 000 dollars auprès de la Canadian Commercial Corporation (en dollars canadiens).

26. *Sommes à recevoir, avances, dépôts, etc.* — Au 31 décembre 1964, ce poste s'établissait à 2 931 763 dollars, contre 3 696 186 dollars au 31 décembre 1963, et se décomposait comme suit: a) contributions recueillies auprès de particuliers qui étaient en cours de virement aux comptes bancaires du FISE [1 751 521 dollars du Comité des Etats-Unis pour le FISE, 326 124 dollars de l'Association canadienne pour les Nations Unies (Comité pour le FISE), et 26 389 dollars de l'Association japonaise pour le FISE]; b) sommes à recevoir d'autres comités nationaux et de la Librairie des Nations Unies (15 152 dollars); c) sommes à recevoir de l'ONU et des organisations internationales (391 632 dollars); d) sommes à recevoir de gouvernements et d'organismes gouvernementaux (137 227 dollars); e) fret, commissions et primes d'assurance (99 781 dollars); f) paiements par anticipation de dépenses pour 1965 (80 790 dollars); g) intérêts des placements du FISE et des placements de fonds détenus en dépôt échus au 31 décembre 1964 (41 654 dollars); h) avances de traitements et de frais de voyage au personnel du FISE (30 469 dollars); i) dépôts de garantie (19 256 dollars); j) soldes créditeurs divers (11 768 dollars).

27. *Contributions à recevoir de gouvernements.* — Sur les 8 771 877 dollars à recevoir au 31 décembre 1964 (contre 5 758 491 dollars au 31 décembre 1963), 6 778 485 dollars avaient été versés au FISE jusqu'au mois d'avril 1965.

PASSIF

28. *Sommes à payer et autres dépenses non réglées.* — Ce poste représentait 2 811 915 dollars au 31 décembre 1964 contre 3 736 987 dollars au 31 décembre 1963. Sur cette somme, environ 1 100 000 dollars étaient à régler en dollars des Etats-Unis et l'équivalent de 1 712 000 dollars en 51 autres monnaies. Ce poste se décomposait comme suit: a) 1 356 342 dollars dus au titre de fournitures et de matériel expédiés mais non payés, au 31 décembre 1964, et au titre du fret; b) 678 047 dollars dus à des gouvernements et à des organismes gouvernementaux; c) 248 782 dollars dus à la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies et aux organisations internationales; d) 208 458 dollars dus à des fonctionnaires au titre du Fonds de péréquation des impôts; e) 59 151 dollars non réglés au titre des dépenses d'administration et 88 691 dollars non réglés au titre des dépenses des services d'exécution [voir plus loin l'état III (crédits ouverts)]; f) 72 992 dollars au titre du Fonds de roulement pour les services d'information du FISE, créé par le Conseil d'administration pour certaines activités productrices de recettes intéressant l'information⁴; g) 22 853 dollars dus à des fonctionnaires du FISE; h) 14 526 dollars dus pour fournitures expédiées au 31 décembre 1964 pour le compte de l'UNRWA, mais non payées à cette date; i) 62 073 dollars dus à divers créanciers.

29. *"Trust funds" (gouvernements).* — Au 31 décembre 1964, ces fonds s'établissaient à 3 963 558 dollars, contre 3 411 732 dollars au 31 décembre 1963. Ils se composaient de soldes non utilisés de contributions versées au FISE par des gouvernements bénéficiaires (voir par. 9): a) en vue de l'exécution de programmes bénéficiant de l'aide du FISE (pour l'achat de fournitures et de matériel supplémentaires importés); b) pour couvrir une partie des dépenses locales d'administration et autres frais des services extérieurs du FISE. Le tableau C donne le détail de ces fonds, indiquant, pour chacune des deux catégories, le solde au début de l'exercice financier, les montants reçus au cours de l'année, les sommes décaissées (y compris les sommes reversées) et les soldes à la fin de l'exercice.

30. *Fonds confiés par l'UNRWA au titre d'achats à effectuer pour son compte.* — Au 31 décembre 1964, le solde était de 738 728 dollars, contre 1 090 180 dollars au 31 décembre 1963. Il s'agit de fonds mis à la disposition du FISE par l'UNRWA pour des achats. Depuis 1951, année au cours de laquelle il a conclu un accord avec l'UNRWA, le FISE se charge d'acheter certaines fournitures dont l'Office a besoin. Aucun fonds du FISE ne sert à effectuer ces achats. L'UNRWA a versé au FISE en 1964, 52 084 dollars à titre de remboursement de toutes les dépenses qu'il avait faites pour fournir cette prestation de service. Au 31 décembre 1964, les fonds détenus pour le compte de l'UNRWA s'établissaient à 769 418 dollars (disponible en banque: 718 691 dollars; placé: 47 608 dollars; déposé auprès des fournisseurs: 2 951 dollars; à recevoir: 168 dollars), dont il fallait défalquer 30 690 dollars de dépenses non réglées (dont 16 164 dollars étaient dus au FISE), ce qui laissait un solde net de 738 728 dollars au 31 décembre 1964.

31. *Fonds des cartes de vœux.* — Au 31 décembre 1964, une somme de 17 320 dollars était détenue pour le compte du Fonds des cartes de vœux, contre 308 184 dollars au 31 décembre 1963. Le rapport financier et les comptes du Fonds des cartes de vœux pour 1963 (E/ICEF/AB/L.48) portent sur la période comprise entre le 1er septembre 1963 et le 31 août 1964. Le nombre des cartes de vœux vendues au cours de la campagne organisée pendant cette période a été de 30,6 millions (contre 26,4 millions en 1962). Le nombre de calendriers vendus en 1963 s'est élevé à 222 867, contre 177 276 en 1962. Le montant net des recettes réalisées au cours de la campagne de 1963 a été de 1 731 324 dollars, contre 1 612 883 dollars en 1962. Il ressort des premières estimations qu'au cours de la campagne de 1964 on a vendu environ 38 millions de cartes et 350 000 calendriers, ce qui rapporterait au FISE environ 2,4 millions de dollars (chiffre net).

32. *Réserve pour assurance.* — Une réserve pour assurance de 200 000 dollars a été constituée en novembre 1950, lorsque le FISE a décidé d'être son propre assureur. Le Conseil d'administration doit, conformément à la recommandation du Comité des commissaires aux comptes, rétablir tous les ans cette réserve à son niveau de 200 000 dollars et, à cette fin, un virement de 10 676 dollars a dû être opéré en 1964. Aucune perte importante n'a été enregistrée au cours de l'année 1964. Les décaissements au titre des contributions d'avaries communes ont été de 11 702 dollars en 1964, dont il convient de déduire 1 026 dollars au titre des remboursements.

⁴ E/ICEF/AB/L.34, par. 40 et 41.

33. *Fonds d'exploitation.* — Les soldes des crédits approuvés par le Conseil d'administration et non encore utilisés au 31 décembre 1964 représentaient 47 638 665 dollars (contre 26 779 626 dollars au 31 décembre 1963), et sont indiqués au tableau E, généralement par pays. On trouvera ci-après une récapitulation :

Tableau 4

CRÉDITS NON ENCORE UTILISÉS AU 31 DÉCEMBRE 1964

	<i>Dollars des Etats-Unis</i>
Assistance accordée aux régions et aux pays (fret non compris) . . .	40 063 332
Fret (y compris 4 665 dollars au titre de l'assistance générale)	2 178 202
Assistance générale (non compris les services d'exécution et le fret)	<u>1 677 926</u>
Total des allocations pour les programmes non encore utilisées	43 919 460
Services d'exécution au premier semestre de 1965	2 388 950
Dépenses d'administration au premier semestre de 1965	<u>1 148 650</u>
	47 457 060
Soldes des allocations approuvées pour 1964 au titre des dépenses d'administration et des services d'exécution, à annuler à la session de juin 1965 du Conseil d'administration [voir l'état des crédits ouverts, des dépenses engagées et des soldes (dépenses d'administration et dépenses des services d'exécution)]	<u>181 605</u>
Total des allocations non encore utilisées au 31 décembre 1964	<u><u>47 638 665</u></u>

Le solde inutilisé des allocations aux régions et pays et pour l'assistance générale (fret et services d'exécution non compris) s'établissait à 41 741 258 dollars; les engagements contractuels correspondants se chiffraient à 11 526 620 dollars au 31 décembre 1964 (contre 13 290 620 dollars au 31 décembre 1963), dont 6 815 903 dollars pour les fournitures et le matériel commandés mais non livrés (contre 9 583 855 dollars au 31 décembre 1963) et 4 710 717 dollars pour le personnel des programmes, les bourses de perfectionnement et les subventions pour études (contre 3 707 765 dollars au 31 décembre 1963). Sur ces engagements contractuels, 7,3 millions de dollars devaient être payés en dollars des Etats-Unis et l'équivalent de 4,2 millions de dollars en 39 autres monnaies, dont l'équivalent d'un million de dollars environ en roubles soviétiques, 800 000 dollars en livres sterling, 550 000 dollars en roupies indiennes, 450 000 dollars en marks allemands, 200 000 dollars en livres australiennes, 200 000 dollars en couronnes danoises, 200 000 dollars en francs français et 200 000 dollars en couronnes suédoises, et 100 000 dollars dans chacune des monnaies suivantes: yen japonais, florin néerlandais et zloty polonais.

34. Ainsi qu'il est indiqué à l'alinéa c) du paragraphe 2, le Conseil d'administration a décidé qu'à chaque session les allocations seraient fondées sur les ressources prévues jusqu'à la session suivante du Conseil. Conformément à cette décision de principe, le Conseil d'administration, à sa session de juin 1964, a approuvé des allocations fondées sur les recettes prévues jusqu'au mois de juin 1965. Au 31 décembre 1964, le Fonds d'exploitation s'établissait à 25 196 491 dollars, ce qui représente l'excédent de l'actif par rapport au passif à cette date. Si l'on défalque ce montant du solde des crédits non utilisés (47 638 665 dollars) mentionné au paragraphe précédent, il reste 22 442 174 dollars d'allocation à financer sur les recettes futures. Le tableau suivant récapitule l'état de ces allocations non encore utilisées :

Tableau 5

ALLOCATIONS NON UTILISÉES À FINANCER SUR LES RECETTES FUTURES

	<i>Dollars des Etats-Unis</i>
Allocations approuvées en 1964 (voir par. 12 et 14)	61 500 271
A déduire: Soldes non utilisés d'anciennes allocations annulées en 1964 (voir par. 57)	<u>817 176</u>
	60 683 095
Crédits non alloués au 31 décembre 1963 (voir par. 15) . .	5 359 355
Recettes de 1964 (voir par. 36)	<u>32 881 566</u>
	38 240 921
Solde à financer sur les recettes futures	<u><u>22 442 174</u></u>

Recettes et dépenses

35. On trouvera plus loin l'état des recettes et des dépenses (Etat II). Des renseignements complémentaires sur les différents postes de recettes et de dépenses sont donnés ci-après.

RECETTES

36. Les recettes de toutes origines se sont chiffrées à 32 881 566 dollars en 1964, soit une augmentation de 751 440 dollars — ou 2,3 p. 100 — par rapport à 1963. Le tableau suivant donne, aux fins de comparaison, les recettes de 1964 et les recettes de 1963, selon l'origine :

Tableau 6

RECETTES

Origine des recettes	Recettes		Augmentation (1964) par rapport à 1963	
	1963	1964	Montant	Pourcentage
	<i>Dollars des Etats-Unis</i>			
Contributions de gouvernements.....	24 592 358	25 598 006	1 005 648	4,1
Contributions de particuliers (y compris les campagnes organisées)	4 482 172	4 136 848	(345 324)	(7,7)
Recettes diverses (revenu des placements, contributions du personnel, commission sur les achats effectués pour le compte d'autres institutions, recettes accessoires et ajustements de change).....	3 055 596	3 146 712	91 116	3,0
TOTAL	<u>32 130 126</u>	<u>32 881 566</u>	<u>751 440</u>	<u>2,3</u>

CONTRIBUTIONS DE GOUVERNEMENTS

37. En 1964, les contributions de gouvernements ont représenté 77,8 p. 100 des recettes totales du FISE, contre 76,5 p. 100 en 1963. Le nombre de gouvernements donateurs a atteint 121 soit six de plus, ainsi qu'il est expliqué plus haut au paragraphe 8.

38. Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique a de nouveau versé une contribution de 12 millions de dollars (voir par. 10); les contributions des autres gouvernements se sont chiffrées à 13 598 006 dollars au total en 1964, contre 12 592 358 dollars en 1963. En dehors des contributions au compte central du FISE, les gouvernements d'un certain nombre de pays en voie de développement ont versé des contributions en espèces pour les projets bénéficiant de l'aide du FISE, à savoir 3 401 050 dollars pour l'achat de fournitures et de matériel supplémentaires en provenance de l'étranger, et 715 070 dollars pour couvrir une partie des dépenses locales d'administration et autres frais des services extérieurs du FISE (voir par. 9 et 29 et tableau C).

CONTRIBUTIONS DE PARTICULIERS

39. En 1964, les contributions de particuliers se sont chiffrées à 4 136 848 dollars, contre 4 482 172 dollars en 1963, dont 3 812 679 dollars sont le produit des campagnes organisées aux Etats-Unis d'Amérique et au Canada ainsi que des campagnes de lutte contre la faim organisées au Royaume-Uni, en Nouvelle-Zélande et en Australie, et d'une campagne d'appel de fonds pour le lait organisée en Autriche. Le principal contributeur a été le Comité américain pour le FISE, qui a recueilli, principalement la veille de la Toussaint (fête d'*Hallowe'en*) au titre du programme *Trick or Treat*, la somme de 2 150 000 dollars. Le FISE a reçu 355 235 dollars des collectes d'*Hallowe'en* (*Shell-out*) organisées en 1964 au Canada, par l'Association canadienne pour les Nations Unies (Comité pour le FISE). Les sommes recueillies lors des campagnes de lutte contre la faim se sont élevées à 1 174 948 dollars; elles se répartissent comme suit: Royaume-Uni: 519 748 dollars; Nouvelle-Zélande: 347 525 dollars; Australie: 307 675 dollars. Une somme de 73 746 dollars a été recueillie lors de la campagne d'appel de fonds pour le lait organisée en Autriche. Les collectes organisées pour des programmes spéciaux, bénéficiant de l'aide du FISE, ont rapporté au total 58 750 dollars répartis comme suit: Pays-Bas (55 249 dollars); République fédérale d'Allemagne (2 500 dollars); Norvège (1 001 dollars).

40. Les contributions de particuliers, d'églises, d'associations féminines, d'écoles et d'autres organisations de 28 pays se sont élevées, en 1964, à 95 891 dollars, contre 105 169 dollars recueillis dans 35 pays en 1963, les sommes les plus importantes provenant des Etats-Unis d'Amérique (60 979 dollars) et du Royaume-Uni (18 946 dollars).

41. En dehors des collectes mentionnées au paragraphe 39, les activités des comités ont permis de recueillir au total 228 278 dollars (contre 178 484 dollars en 1963), se répartissant comme suit: Australie (10 080 dollars); Belgique (40 722 dollars); Danemark (15 935 dollars); Irlande (15 400 dollars); Japon (47 389 dollars); Norvège (1 975 dollars); Pays-Bas (12 066 dollars); République fédérale d'Allemagne (14 335 dollars); Royaume-Uni (38 162 dollars); Suède (28 764 dollars); Suisse (3 450 dollars).

AUTRES RECETTES

42. En 1964, les recettes provenant d'autres sources se sont élevées à 3 146 712 dollars, contre 3 055 596 dollars en 1963 et se répartissaient comme suit:

a) *Contributions du Fonds des cartes de vœux* (voir par. 31). — En 1964, une somme de 1,7 million de dollars, qui représentait une partie du produit net de la campagne de 1963 (1 731 324 dollars), a été versée au

FISE. En 1963, le FISE avait reçu 1,4 million de dollars qui avaient été prélevés sur les recettes nettes de la campagne de 1962 (1 612 883 dollars).

b) *Revenu des placements* (voir par. 23). — En 1964, le revenu des placements s'est chiffré à 600 473 dollars, soit 257 082 dollars de moins qu'en 1963 (857 555 dollars), en raison de la réduction continue des placements du FISE qui ont diminué de 6 415 121 dollars en 1964 (passant de 17 192 588 dollars, au 1er janvier 1964, à 10 777 467 dollars, au 31 décembre 1964). Outre l'intérêt sur les bons du Trésor du Royaume-Uni (23 254 dollars), ce revenu provient entièrement de l'intérêt des dépôts à terme auprès de banques (553 774 dollars) et de comptes en banque productifs d'intérêt (23 445 dollars).

c) *Contributions du personnel*. — Les recettes provenant des contributions du personnel (582 220 dollars) accusent une augmentation de 83 869 dollars par rapport aux recettes de 1963 (498 351 dollars). Conformément à la pratique de l'ONU, les dépenses d'administration (2 235 487 dollars) et les dépenses des services d'exécution (4 129 708 dollars) sont exprimées en chiffres bruts et les sommes retenues en application du barème des contributions du personnel (582 220 dollars) sont portées en recettes. Les recettes provenant des contributions du personnel administratif ont été de 179 888 dollars, et les recettes provenant des contributions du personnel des services d'exécution, de 402 332 dollars.

d) *Commission du FISE sur des achats effectués pour le compte d'autres institutions* (voir par. 30). — En 1964, le montant remboursé au FISE par l'UNRWA a été de 52 084 dollars, dont 11 792 dollars en remboursement de dépenses d'administration et 40 292 dollars en remboursement de dépenses des services d'exécution.

e) *Recettes accessoires*. — Ces recettes se sont chiffrées à 590 665 dollars en 1964 (contre 441 379 dollars en 1963) et comprenaient: i) 236 687 dollars de commissions et d'escomptes divers; ii) 190 000 dollars représentant l'excédent laissé par le Centre d'emballage et d'entreposage de Copenhague; iii) 103 501 dollars provenant de la vente de matériel en excédent; iv) 38 576 dollars provenant de l'annulation de dépenses d'administration engagées au cours d'exercices antérieurs et des remboursements effectués à ce titre; v) 9 196 dollars remboursés par les transporteurs; vi) 12 705 dollars de rentrées et remboursements divers.

f) *Ajustements de change*. — Ce poste a accusé en 1964 un solde débiteur de 378 730 dollars (contre 216 689 dollars en 1963), du fait de la dévaluation, en 1964, de certaines monnaies non convertibles.

DÉPENSES

Récapitulation des dépenses et des allocations

43. Les dépenses de 1964 ont été au total de 39 824 056 dollars, et les allocations effectuées en 1964 de 61 500 271 dollars. (Voir au paragraphe 45 un tableau qui donne, aux fins de comparaison, les chiffres des dépenses et des allocations pour 1964 et pour les deux exercices précédents.) Le solde des allocations, à la fin de 1964, s'établissait à 47 638 665 dollars, soit une augmentation de 20 859 039 dollars par rapport au solde de 26 779 626 dollars enregistré à la fin de 1963 (voir par. 16 et 33).

44. Le tableau E montre ce qu'a coûté l'assistance fournie aux régions et aux pays en 1964 selon l'objet de dépense (fournitures et matériel, bourses de perfectionnement et subventions pour études, personnel des programmes et autres services). La ventilation des dépenses par programme est donnée au paragraphe 46. Le tableau E indique également le total des dépenses d'assistance générale (intéressant plus d'une région) et des dépenses d'administration. En outre, il donne le détail des allocations du Conseil d'administration en 1964 (ajustées compte tenu du renversement d'allocations antérieures) et indique les soldes d'allocations au 31 décembre 1964.

45. Le tableau ci-après récapitule, aux fins de comparaison, les dépenses et les allocations pour les exercices 1962, 1963 et 1964:

Tableau 7

COMPARAISON ENTRE LES DÉPENSES ET LES ALLOCATIONS DE 1962, 1963 ET 1964

	1962	1963 (dollars des Etats-Unis)	1964 ^a
<i>Dépenses:</i>			
Fournitures et matériel (fret compris).....	23 274 472	28 457 343	28 980 676
Bourses de perfectionnement et subventions pour études.	915 039	2 378 368	2 742 415
Personnel des programmes.....	660 424	1 674 464	1 241 634
Autres formes d'assistance.....	413 810	525 210	494 136
Service d'exécution (brut).....	3 117 132	3 617 201	4 129 708
Total des dépenses d'assistance	28 380 877	36 652 586	37 588 569
Dépenses d'administration (brut).....	2 048 013	2 231 393	2 235 487
TOTAL DES DÉPENSES	<u>30 428 890</u>	<u>38 883 979</u>	<u>39 824 056</u>

Tableau 7 (suite)

COMPARAISON ENTRE LES DÉPENSES ET LES ALLOCATIONS DE 1962, 1963 ET 1964

	1962	1963 (dollars des Etats-Unis)	1964 ^a
<i>Allocations:</i>			
Solde d'allocations au 1er janvier.....	39 167 056	38 833 003	26 779 626
Allocations faites.....	30 949 807	27 944 681	61 500 271
Allocations reversées.....	(854 970)	(1 114 079)	(817 176)
	<u>69 261 893</u>	<u>65 663 605</u>	<u>87 462 721</u>
<i>A déduire:</i> dépenses totales.....	30 428 890	38 883 979	39 824 056
<i>Solde d'allocations au 31 décembre</i>	<u>38 833 003</u>	<u>26 779 626</u>	<u>47 638 665</u>

^a Pour plus de détails concernant les chiffres de 1964, voir le tableau E.

Dépenses au titre des programmes

46. Les dépenses faites en 1964 au titre des programmes se sont chiffrées à 33 458 861 dollars⁵. Le tableau suivant indique leur répartition par programme et donne, aux fins de comparaison, les chiffres correspondants pour les deux exercices précédents:

⁵ Ce montant, qui représente les dépenses au titre des fournitures, du matériel, des bourses de perfectionnement, des subventions pour études, du personnel des programmes et d'autres formes d'assistance, comprend les stocks de fournitures et matériel non distribués au 31 décembre 1964 et évalués à 10 177 326 dollars (contre 8 888 809 dollars au 31 décembre 1963); ces stocks se répartissent comme suit: a) dans les entrepôts des pays bénéficiaires, en attente de distribution: 2 147 878 dollars; b) en transit: 1 618 304 dollars (estimation); c) chez les fournisseurs (payés) ou dans les entrepôts (hors des pays bénéficiaires), en attente d'expédition: 6 411 144 dollars.

Tableau 8

DÉPENSES AU TITRE DES PROGRAMMES, RÉPARTIES PAR PROGRAMME, EN 1962, 1963, 1964

(Fret compris dans les dépenses relatives aux différents programmes)

	1962	1963	1964
	(milliers de dollars des Etats-Unis)		
A. — ASSISTANCE À LONG TERME			
<i>Santé</i>	17 086,6	19 099,5	22 493,8
<i>Services de santé</i>	<u>9 091,7</u>	<u>10 050,1</u>	<u>11 797,1</u>
<i>Lutte contre les maladies:</i>			
<i>Paludisme:</i>			
Campagnes antipaludiques.....	4 966,0	5 411,4	7 264,4
Production de DDT.....	86,3	102,9	—
Vaccination antituberculeuse par le BCG.....	310,2	373,9	389,9
Autres formes de lutte antituberculeuse.....	1 011,5	1 485,7	1 091,3
Lutte contre le pian et les maladies vénériennes.....	473,9	218,4	78,3
Lutte contre le trachome.....	324,2	652,7	843,9
Lutte contre la lèpre.....	748,3	728,2	868,9
Lutte contre diverses maladies.....	—	—	11,8
Autres maladies.....	72,3	71,2	148,2
Production de pénicilline.....	2,2	5,0	—
	<u>7 994,9</u>	<u>9 049,4</u>	<u>10 696,7</u>
<i>Nutrition:</i>			
Alimentation des enfants.....	1 045,8	552,2	270,3
Nutrition appliquée.....	1 166,1	2 661,4	2 880,0
Conservation du lait.....	2 615,3	3 385,0	2 298,0
Production d'aliments riches en protéines.....	141,2	167,6	236,4
Autres activités nutritionnelles.....	19,5	2,3	8,3
	<u>4 987,9</u>	<u>6 768,5</u>	<u>5 693,0</u>

Tableau 8 (suite)

DÉPENSES AU TITRE DES PROGRAMMES, RÉPARTIES PAR PROGRAMME, EN 1962, 1963, 1964

	1962 (milliers de dollars des Etats-Unis)	1963	1964
Protection de la famille et de l'enfance.....	529,6	537,3	1 058,1
Enseignement.....	268,6	958,8	2 161,7
Formation professionnelle.....	19,3	208,7	396,8
Planification en faveur de l'enfance et de l'adolescence..	—	—	79,5
Planification nationale et mise en œuvre des programmes..	32,1	66,6	119,7
Total pour l'assistance à long terme	22 924,1	27 639,4	32 002,6
B. — SECOURS D'URGENCE.....	779,1	713,2	602,8
Total pour l'assistance à long terme et les secours d'urgence	23 703,2	28 352,6	32 605,4
C. — DÉPENSES NON RÉPARTIES.....	1 560,5	4 682,8	853,5
TOTAL DES DÉPENSES AU TITRE DES PROGRAMMES	25 263,7	33 035,4	33 458,9

47. Le tableau ci-après donne la ventilation de ces dépenses par principales catégories de fournitures :

Tableau 9

DÉPENSES AU TITRE DES PROGRAMMES EN 1962, 1963 ET 1964,
PAR PRINCIPALE CATÉGORIE DE FOURNITURES

	1962 (milliers de dollars des Etats-Unis)	1963	1964
DDT.....	3 045,5	3 751,9	3 565,2
Dieldrine.....	43,8	147,9	5,1
Moyens de transport — véhicules.....	5 684,1	4 942,9	5 966,3
Capsules de vitamines A et B et addition de vitamines au lait écrémé.....	680,5	662,0	536,7
Aliments — divers.....	—	268,7	324,7
Pénicilline.....	106,5	(1,7)	11,1
Textiles et couvertures.....	200,9	56,9	80,6
Savon.....	151,5	140,3	73,8
Lait entier.....	358,5	150,7	136,4
Matériel et fournitures (autres que ceux indiqués ci-dessus) :			
Services de santé et services de protection de la famille et de l'enfance.....	3 644,4	4 896,4	6 481,8
Lutte contre les maladies.....	1 914,3	2 739,0	2 958,2
Conservation du lait et production d'aliments riches en pro- téines.....	2 306,4	2 881,8	2 042,5
Enseignement et formation professionnelle.....	142,4	581,8	1 290,9
Divers.....	438,8	971,3	1 194,0
Stocks entreposés à Copenhague.....	1 019,4	2 901,8	973,2
Services consultatifs.....	1 989,3	4 578,0	4 483,0
TOTAL, fret non compris	21 726,3	29 669,7	30 123,5
Fret: pour le lait en poudre.....	1 536,3	970,9	711,0
pour d'autres fournitures.....	2 001,1	2 394,8	2 624,4
TOTAL, y compris le fret	25 263,7	33 035,4	33 458,9

48. Les principaux produits ont été expédiés en vrac dans les quantités suivantes :

Tableau 10

PRODUITS EN VRAC (PRINCIPALES CATÉGORIES)

	1962	1963	1964
		<i>Milliers de livres</i>	
DDT (à 75 p. 100 et 100 p. 100)	12 721,8	18 125,2	20 025,5
Dieldrine	50,0	170,2	4,5
Savon	2 095,7	2 101,0	1 023,2
Lait écrémé	64 871,7	36 397,1	18 441,6
Lait écrémé vitaminé	12 533,7	20 893,7	8 230,9
Lait entier	1 778,6	996,6	915,5
		<i>Milliers de capsules</i>	
Vitamines A et D	332 667,0	314 757,5	359 781,0
		<i>Milliers d'ampoules</i>	
Pénicilline	1 414,7	498,3	286,0

49. Le Gouvernement des Etats-Unis a fourni 26 672 483 livres de lait écrémé en poudre provenant des stocks excédentaires, livrées gratuitement au port d'embarquement; ces produits ont été expédiés par le FISE en 1964 pour être distribués par l'intermédiaire des centres d'hygiène maternelle et infantile et des écoles. Le FISE a payé le fret pour le lait ainsi que l'addition de vitamines pour les 8 230 884 livres de lait. Un total de 915 496 livres de lait entier en poudre a été expédié en 1964, dont 641 439 livres ont été données par le Gouvernement suisse (f.o.b., usines suisses), les frais d'emballage et le fret étant à la charge du FISE. En outre, 274 057 livres de lait entier en poudre ont été achetées grâce aux sommes réunies par les comités nationaux du FISE lors des campagnes spéciales d'appel de fonds.

Dépenses des services d'exécution

50. Ces dépenses ont été au total de 4 129 708 dollars (chiffre brut)⁶. Les traitements et salaires ont été comptabilisés en chiffres bruts et les sommes retenues en application du barème des contributions du personnel ont été portées en recettes. Déduction faite de la part appropriée des recettes provenant des contributions du personnel (402 332 dollars), de la commission sur les achats effectués pour le compte d'autres institutions (40 292 dollars) [voir par. 42] et de la part des dépenses du Bureau commun du FISE et du BAT à Sydney prise en charge par le Bureau de l'assistance technique (4 166 dollars) [tableau 14], le montant net des dépenses des services d'exécution en 1964 a été de 3 682 918 dollars.

Dépenses d'administration

51. Ces dépenses ont été de 2 235 487 dollars (chiffre brut). Les traitements et salaires ont été comptabilisés en chiffres bruts et les sommes retenues en application du barème des contributions du personnel ont été portées en recettes. Déduction faite de la part appropriée des recettes provenant des contributions du personnel (179 888 dollars) et de la commission sur les achats effectués pour le compte d'autres institutions (11 792 dollars), le montant net des dépenses d'administration en 1964 a été de 2 043 807 dollars.

Rapport entre les dépenses d'administration et les dépenses totales

52. Les dépenses faites au titre des programmes et les dépenses des services d'exécution (net) se sont chiffrées à 37 141 779 dollars en 1964, contre 36 258 729 dollars en 1963 (soit une augmentation de 883 050 dollars). Les dépenses d'administration (net) ont été de 2 043 807 dollars en 1964, contre 2 043 399 dollars en 1963 (soit une augmentation de 408 dollars).

53. Le rapport entre les dépenses d'assistance (dépenses au titre de programmes et dépenses des services d'exécution) et les dépenses totales a été de 94,79 p. 100 en 1964, et le rapport entre les dépenses d'administration et les dépenses totales de 5,21 p. 100⁷ ainsi qu'il ressort du tableau suivant :

⁶ Il s'agit des dépenses suivantes: a) personnel et services connexes du programme de conservation des produits alimentaires; b) personnel et services connexes des bureaux de zone et des bureaux de pays; c) personnel et services connexes d'achat et d'expédition.

⁷ Ce rapport se fonde sur les dépenses qui figurent dans l'"Etat des recettes et des dépenses". Il n'a pas été tenu compte, aux fins du calcul, de la valeur du lait en poudre fourni gratuitement (26,7 millions de livres expédiées en 1964) ni des livraisons remboursables faites pour le compte des gouvernements bénéficiaires au titre des programmes bénéficiant de l'aide du FISE [2,8 millions de dollars en 1964 — voir tableau C (dépenses)].

Tableau 11

RAPPORT ENTRE LES DÉPENSES D'ASSISTANCE ET D'ADMINISTRATION
ET LES DÉPENSES TOTALES

	Dollars des Etats-Unis	Pour- centage	Dollars des Etats-Unis	Pour- centage
<i>1964</i>				
Dépenses au titre des programmes.....	33 458 861	85,39	37 141 779	94,79
Dépenses des services d'exécution (net).....	3 682 918	9,40	2 043 807	5,21
Dépenses d'administration (net).....			39 185 586	100,00
TOTAL				
<i>1963</i>				
Dépenses au titre des programmes.....	33 035 385	86,25	36 258 729	94,67
Dépenses des services d'exécution (net).....	3 223 344	8,42	2 043 399	5,33
Dépenses d'administration (net).....			38 302 128	100,00
TOTAL				
<i>1962</i>				
Dépenses au titre des programmes.....	25 263 745	84,48	28 025 148	93,72
Dépenses des services d'exécution (net).....	2 761 403	9,24	1 879 032	6,28
Dépenses d'administration (net).....			29 904 180	100,00
TOTAL				

Allocations

54. Les allocations (chiffre brut) approuvées par le Conseil d'administration en 1964 ont été de 61 500 271 dollars (voir par. 14), alors que les allocations qui devaient prendre effet en 1963 étaient de 27 944 681 dollars.

55. Le tableau ci-après indique ces allocations, par programme et par région :

Tableau 12

ÉTAT RÉCAPITULATIF DES ALLOCATIONS APPROUVÉES PAR LE CONSEIL D'ADMINISTRATION EN 1964,
PAR PROGRAMME ET PAR RÉGION

	Dollars des Etats-Unis								Pour- centage
	Afrique	Asie orientale et Pakistan	Asie centrale et méridionale	Méditer- ranée et orientale	Europe	Amériques	Assistance inter- régionale	Total	
ASSISTANCE À LONG TERME									
Santé	3 350 609	6 898 099	4 460 500	3 741 396	90 376	11 251 980	918 000	30 710 960	63,43
Services de santé...	2 453 312	4 700 029	2 788 700	701 396	67 158	4 876 300	918 000	16 504 895	34,09
Lutte contre les ma- ladies	897 297	2 198 070	1 671 800	3 040 000	23 218	6 375 680	—	14 206 065	29,34
Paludisme	71 000	521 000	148 000	2 587 000	—	5 972 000	—	9 299 000	19,21
Vaccination antitu- berculeuse par le BCG	40 000	208 000	127 000	—	—	1 480	—	376 480	0,78
Autres formes de lutte antituber- culeuse	247 000	362 500	751 000	81 000	—	402 200	—	1 843 700	3,81
Pian/maladies vé- néériennes	41 000	10 000	—	—	218	—	—	51 218	0,10
Trachome	115 297	782 000	523 000	85 000	—	—	—	1 505 297	3,11
Lèpre	329 900	286 000	116 000	29 000	—	—	—	760 900	1,57
Lutte contre plu- sieurs maladies.	53 100	—	—	—	—	—	—	53 100	0,11
Autres maladies ..	—	28 570	6 800	258 000	23 000	—	—	316 370	0,65
Nutrition	1 912 550	615 179	3 651 200	233 050	634 200	1 067 300	670 000	8 783 479	18,14
Alimentation des en- fants	—	10 879	—	—	—	—	—	10 879	0,02

Tableau 12 (suite)

ETAT RÉCAPITULATIF DES ALLOCATIONS APPROUVÉES PAR LE CONSEIL D'ADMINISTRATION EN 1964,
PAR PROGRAMME ET PAR RÉGION

	Afrique	Asie orientale et Pakistan	Asie centrale et méridionale	Méditerranée orientale	Europe	Amériques	Assistance inter-régionale	Total	Pourcentage
	<i>Dollars des Etats-Unis</i>								
Nutrition appliquée.	1 480 650	341 300	2 530 200	233 050	—	890 300	380 000	5 855 500	12,09
Conservation du lait.	366 900	183 000	901 000	—	482 200	75 000	—	2 008 100	4,15
Production d'aliments riches en protéines	65 000	—	120 000	—	152 000	82 000	290 000	709 000	1,47
Autres activités nutritionnelles	—	80 000	100 000	—	—	20 000	—	200 000	0,41
Protection de la famille et de l'enfance	697 132	273 400	—	160 000	—	213 000	—	1 343 532	2,78
Enseignement	2 367 000	1 507 600	170 500	586 000	—	786 800	—	5 417 900	11,19
Formation professionnelle	320 200	69 000	178 000	72 000	33 000	100 300	—	772 500	1,60
Divers	—	90 000	—	—	—	173 000	280 000	543 000	1,12
Total pour l'assistance à long terme	8 647 491	9 453 278	8 460 200	4 792 446	757 576	13 592 380	1 868 000	47 571 371	98,26
SECOURS D'URGENCE								844 500	1,74
								48 415 871	100,00
FRET								3 000 000	
								Total pour l'aide aux programmes	51 415 871
Dépenses des services d'exécution en 1964 et au premier semestre de 1965 (estimation)								6 614 350	
Dépenses d'administration en 1964 et au premier semestre de 1965 (estimation)								3 470 050	
								TOTAL GÉNÉRAL DES ALLOCATIONS	61 500 271

56. Le solde inutilisé des allocations annulé en 1964 se chiffrait à 817 176 dollars dont 512 220 dollars provenant des allocations faites au titre des programmes et 304 956 dollars provenant des allocations approuvées pour les dépenses d'administration et les dépenses des services d'exécution en 1963. Compte tenu de ces reversements, le montant net des allocations approuvées en 1964 était de 60 683 095 dollars.

Contrepartie à la charge des gouvernements

57. La fourniture de fonds en monnaies nationales, d'installations, de services, de fournitures, de personnel et d'autres ressources nécessaires à l'exécution des programmes bénéficiant de l'aide du FISE est appelée "contrepartie à la charge des gouvernements". En contrepartie des allocations faites par le FISE en 1964 et dont le total s'élevait à 61,5 millions de dollars (voir par. 14), les gouvernements bénéficiaires se sont engagés à dépenser 133,4 millions de dollars ainsi qu'il ressort du tableau suivant:

Tableau 13

CONTREPARTIE À LA CHARGE DES GOUVERNEMENTS

	Allocations du FISE	Contrepartie à la charge des gouvernements
	<i>Milliers de dollars des Etats-Unis</i>	
I. — Aide aux programmes		
Afrique	8 650	25 606
Amériques	13 906	36 984
Asie centrale et méridionale	8 460	21 029
Asie orientale et Pakistan	9 533	23 305
Europe	758	3 958
Méditerranée orientale	5 216	21 693
Assistance interrégionale	4 893	800
TOTAL	51 416	133 375

Tableau 13 (suite)

CONTREPARTIE À LA CHARGE DES GOUVERNEMENTS

	Allocations du FISE	Contrepartie à la charge des gouvernements
<i>Milliers de dollars des Etats-Unis</i>		
II. — Dépenses des services d'exécution en 1964 et au premier semestre de 1965 (estimation)	6 614	^a
III. — Dépenses d'administration en 1964 et au premier semestre de 1965 (estimation)	3 470	—
TOTAL GÉNÉRAL	<u>61 500</u>	<u>133 375</u>

^a Voir par. 9 et 29 et tableau C.

Crédits ouverts — Dépenses d'administration et dépenses des services d'exécution

58. A la fin de 1964, il restait un solde non engagé de 181 605 dollars sur le crédit de 6 546 800 dollars ouvert pour 1964 au titre des dépenses d'administration et des dépenses des services d'exécution; ce solde a été annulé. En 1964, les dépenses engagées (chiffre brut) ont représenté 97,2 p. 100 des crédits ouverts (chiffre brut) pour l'exercice. Le tableau ci-après indique, pour chacun des neuf chapitres du budget, les crédits ouverts, les dépenses engagées et les soldes:

Tableau 14

CRÉDITS OUVERTS — DÉPENSES D'ADMINISTRATION ET DÉPENSES DES SERVICES D'EXÉCUTION
(En dollars des Etats-Unis)

	Crédits ouverts	Dépenses engagées			Rapport entre les dépenses engagées et les crédits ouverts (pourcentage)	Soldes
		Administration	Services d'exécution	Total		
I. — Dépenses de personnel international	3 638 900	1 143 818	2 446 207	3 590 025	98,7	48 875
II. — Dépenses locales						
a) Siège (New York) ..	1 190 600	785 364	380 187	1 165 551	97,9	25 049
b) Services extérieurs						
1. Asie (non compris l'Inde, l'Afghanistan et Ceylan)....	171 700	—	161 587	161 587	94,1	10 113
2. Inde, Afghanistan et Ceylan	100 500	—	91 151	91 151	90,7	9 349
3. Europe et Afrique du Nord	625 500	249 615	352 273	601 888	96,2	23 612
4. Afrique au sud du Sahara	401 600	—	374 658	374 658	93,3	26 942
5. Amériques	251 900	56 690	186 806	243 496	96,7	8 404
6. Méditerranée orientale	132 300	—	128 794	128 794	97,4	3 506
7. Bureau du Pacifique sud-ouest.....	8 800	—	8 045	8 045	91,4	755
	<u>6 521 800</u>	<u>2 235 487</u>	<u>4 129 708</u>	<u>6 365 195</u>	<u>97,6</u>	<u>156 605</u>
Réserve pour dépenses imprévues	25 000 ^a	—	—	—	—	25 000
TOTAL (brut)	<u>6 546 800</u>	<u>2 235 487</u>	<u>4 129 708</u>	<u>6 365 195</u>	<u>97,2</u>	<u>181 605</u>
<i>A déduire:</i>						
Contributions du personnel.....		(179 888)	(402 332)	(582 220)		
Commission sur achats pour le compte d'autres institutions.....		(11 792)	(40 292)	(52 084)		
Remboursement du BAT.....		—	(4 166)	(4 166)		
DÉPENSES ENGAGÉES (net)		<u>2 043 807</u>	<u>3 682 918</u>	<u>5 726 725</u>		

^a Conformément à l'autorisation donnée par le Comité du budget d'administration (E/ICEF/AB/L.44, par 40 et E/ICEF/500, par. 67), une somme de 25 000 dollars a été prélevée, au cours de l'année, sur la Réserve pour dépenses imprévues (le montant fixé initialement pour la Réserve étant de 50 000 dollars) afin de compléter les crédits ouverts au chapitre 2 ("Autres dépenses et matériel"); à la fin de l'année ce chapitre accusait un excédent de 50 472 dollars (voir Etat III — Crédits ouverts, dépenses engagées et soldes).

Versements à titre gracieux

59. La note ci-après est présentée conformément à la disposition 110.13 des règles de gestion financière:

Le Directeur général du FISE a approuvé le versement à titre gracieux à un fonctionnaire d'une somme de 470,93 dollars pour couvrir les frais de voyage de l'intéressé qui s'était rendu de Téhéran, son lieu d'affectation, à Copenhague, où se trouvait son foyer, pour assister aux obsèques de son fils. A l'origine, ce voyage avait été autorisé au titre du congé dans les foyers, mais plus tard, au cours de l'année, le fonctionnaire en question a été muté de Téhéran à Addis-Abéba et il lui a fallu se rendre de nouveau à Copenhague pour y prendre des dispositions en vue d'emmener en Ethiopie sa famille qui résidait au Danemark. Ce second voyage a été approuvé au titre du congé dans les foyers auquel l'intéressé avait droit et les frais du premier voyage lui ont été payés à titre gracieux pour raisons de famille.

Le Directeur général par intérim,

(Signé) E. J. R. HEYWARD

Le 3 mai 1965

**B. — ETATS FINANCIERS DU DIX-HUITIEME EXERCICE,
TERMINE LE 31 DECEMBRE 1964**

I. — Etat de l'actif et du

ACTIF

Encaisse et disponible en banque ou en transit (y compris les dépôts de garantie pour lettres de crédit irrévocables, représentant au total 232 122,42 dollars)	6 937 058,76
Portefeuille au prix d'achat (tableau A)	10 777 467,14
Placement de fonds détenus en dépôt (UNRWA)	47 607,65
Sommes déposées auprès d'organismes gouvernementaux et de fournisseurs	3 462 237,71
Sommes à recevoir, avances, dépôts, etc.	2 931 763,63
Contributions à recevoir de gouvernements (tableau B)	8 771 876,73

32 928 011,62

CERTIFIÉ EXACT :

*Le Contrôleur,**(Signé) Stanley SROKA*

ATTESTATION

Le présent état de l'actif et du passif a été vérifié conformément à
cations que nous avons demandés et nous certifions, à la suite de cette

passif au 31 décembre 1964

PASSIF

Sommes à payer et autres dépenses non réglées (y compris 147 841,88 dollars au titre des dépenses d'administration et des services d'exécution).....		2 811 915,17
Trust funds (gouvernements) [tableau C]		3 963 557,74
Compte achats de l'UNRWA		738 727,60
Fonds des cartes de vœux.. ..		17 319,63
Réserve pour assurance		200 000,00
Fonds d'exploitation:		
Soldes non utilisés des allocations approuvées ^a	47 638 665,55	
Solde à financer sur les recettes futures.....	<u>22 442 174,07</u>	<u>25 196 491,48</u>
		<u>32 928 011,62</u>

^a En outre, les engagements formels approuvés par le Conseil d'administration et à imputer sur les futures recettes étaient de 26 207 800 dollars.

APPROUVÉ:

Le Directeur général par intérim,
(Signé) E. J. R. HEYWARD

DE VERIFICATION

nos instructions. Nous avons obtenu tous les renseignements et expli-
vérification, qu'à notre avis le présent état est exact.

(Signé) L. GÖTZEN (Pays-Bas)
R. VÁSQUEZ (Colombie)
Mushtaq AHMAD (Pakistan)

II. — Etat des recettes et des dépenses de l'exercice terminé le 31 décembre 1964

	<i>Dollars</i>	<i>Dollars</i>	<i>Dollars</i>
RECETTES			
Contributions de gouvernements, y compris les contributions à recevoir (tableau D)		25 598 005,52	
Contributions de particuliers (y compris les campagnes organisées)		4 136 847,99	
<i>Recettes diverses</i>			
Contributions du Fonds des cartes de vœux.....	1 700 000,00		
Revenu des placements	600 473,09		
Contributions du personnel	582 219,89		
Commission sur achats pour le compte d'autres institutions..	52 083,35		
Recettes accessoires	590 665,26		
	<u>3 525 441,59</u>		
<i>A déduire:</i> Ajustements de change.....	<u>378 729,66</u>	<u>3 146 711,93</u>	<u>32 881 565,44</u>
DÉPENSES (tableau E)			
Fournitures et matériel		28 980 675,33	
Bourses de perfectionnement et subventions pour études.....	2 742 415,31		
Personnel des programmes	1 241 634,04		
Autres formes d'assistance	<u>494 135,89</u>	4 478 185,24	
Services d'exécution		<u>4 129 707,67</u>	
		<u>37 588 568,24</u>	
Dépenses d'administration		<u>2 235 487,26</u>	<u>39 824 055,50</u>
EXCÉDENT DES DÉPENSES SUR LES RECETTES			<u><u>6 942 490,06</u></u>

CERTIFIÉ EXACT:

Le Contrôleur,
(Signé) Stanley SROKA

APPROUVÉ:

Le Directeur général par intérim,
(Signé) E. J. R. HEYWARD

ATTESTATION DE VERIFICATION

Le présent état des recettes et des dépenses a été vérifié conformément à nos instructions. Nous avons obtenu tous les renseignements et explications que nous avons demandés et nous certifions, à la suite de cette vérification, qu'à notre avis le présent état est exact.

(Signé) L. GÖTZEN (Pays-Bas)
R. VÁSQUEZ (Colombie)
Mushtaq AHMAD (Pakistan)

ETAT DES CREDITS OUVERTS, DES DEPENSES ENGAGEES
ET DES SOLDES
(Voir au verso.)

III. — Etat des crédits ouverts, des dépenses engagées et des soldes de l'exercice terminé

(En dollars)

<i>Titres</i>	<i>Crédits ouverts</i>		
	<i>Ouvertures initiales de crédits</i>	<i>Virements ultérieurs à d'autres chapitres</i>	<i>Montant révisé des ouvertures de crédits</i>
I. — Dépenses de personnel international			
Traitements, salaires et dépenses communes de personnel.....	3 722 800,00	(83 900,00)	3 638 900,00
II. — Dépenses locales			
a) Siège (New York)			
Traitements, salaires et dépenses communes de personnel....	855 200,00	44 000,00	899 200,00
Autres dépenses et matériel.....	304 500,00	(13 100,00)	291 400,00
	<u>1 159 700,00</u>	<u>30 900,00</u>	<u>1 190 600,00</u>
b) Services extérieurs			
1. Asie (excepté l'Inde, l'Afghanistan et Ceylan)			
Traitements, salaires et dépenses communes de personnel.	79 800,00	23 700,00	103 500,00
Autres dépenses et matériel.....	61 500,00	6 700,00	68 200,00
	<u>141 300,00</u>	<u>30 400,00</u>	<u>171 700,00</u>
2. Inde, Afghanistan et Ceylan			
Traitements, salaires et dépenses communes de personnel.	39 000,00	39 400,00	78 400,00
Autres dépenses et matériel.....	15 300,00	6 800,00	22 100,00
	<u>54 300,00</u>	<u>46 200,00</u>	<u>100 500,00</u>
3. Europe et Afrique du Nord			
Traitements, salaires et dépenses communes de personnel.	431 600,00	15 800,00	447 400,00
Autres dépenses et matériel.....	175 800,00	2 300,00	178 100,00
	<u>607 400,00</u>	<u>18 100,00</u>	<u>625 500,00</u>
4. Afrique au sud du Sahara			
Traitements, salaires et dépenses communes de personnel.	250 900,00	(21 300,00)	229 600,00
Autres dépenses et matériel.....	129 400,00	42 600,00	172 000,00
	<u>380 300,00</u>	<u>21 300,00</u>	<u>401 600,00</u>
5. Amériques			
Traitements, salaires et dépenses communes de personnel.	162 800,00	12 200,00	175 000,00
Autres dépenses et matériel.....	82 300,00	(5 400,00)	76 900,00
	<u>245 100,00</u>	<u>6 800,00</u>	<u>251 900,00</u>
6. Méditerranée orientale			
Traitements, salaires et dépenses communes de personnel.	105 800,00	(22 200,00)	83 600,00
Autres dépenses et matériel.....	59 100,00	(10 400,00)	48 700,00
	<u>164 900,00</u>	<u>(32 600,00)</u>	<u>132 300,00</u>

(dépenses d'administration et dépenses des services d'exécution)
le 31 décembre 1964

des Etats-Unis)

Dépenses engagées

Dépenses d'administration			Dépenses des services d'exécution				Soldes des ouvertures de crédits révisés
Réglées	Non réglées	Total	Réglées	Non réglées	Total	Total	
141 118,52	2 699,43	1 143 817,95	2 395 812,93	50 394,11	2 446 207,04	3 590 024,99	48 875,01
592 131,40	4 099,15	596 230,55	292 539,13	492,50	293 031,63	889 262,18	9 937,82
155 495,08	33 638,70	189 133,78	82 137,53	5 017,55	87 155,08	276 288,86	15 111,14
747 626,48	37 737,85	785 364,33	374 676,66	5 510,05	380 186,71	1 165 551,04	25 048,96
—	—	—	99 377,94	546,21	99 924,15	99 924,15	3 575,85
—	—	—	60 020,29	1 642,80	61 663,09	61 663,09	6 536,91
—	—	—	159 398,23	2 189,01	161 587,24	161 587,24	10 112,76
—	—	—	70 763,06	204,33	70 967,39	70 967,39	7 432,61
—	—	—	18 702,40	1 481,47	20 183,87	20 183,87	1 916,13
—	—	—	89 465,46	1 685,80	91 151,26	91 151,26	9 348,74
168 365,20	39,37	168 404,57	265 327,60	23,40	265 351,00	433 755,57	13 644,43
63 825,47	17 384,53	81 210,00	75 731,01	11 191,41	86 922,42	168 132,42	9 967,58
232 190,67	17 423,90	249 614,57	341 058,61	11 214,81	352 273,42	601 887,99	23 612,01
—	—	—	212 983,49	—	212 983,49	212 983,49	16 616,51
—	—	—	149 134,28	12 540,01	161 674,29	161 674,29	10 325,71
—	—	—	362 117,77	12 540,01	374 657,78	374 657,78	26 942,22
43 825,12	—	43 825,12	126 309,83	—	126 309,83	170 134,95	4 865,05
11 575,07	1 290,22	12 865,29	56 671,94	3 824,24	60 496,18	73 361,47	3 538,53
55 400,19	1 290,22	56 690,41	182 981,77	3 824,24	186 806,01	243 496,42	8 403,58
—	—	—	82 622,95	—	82 622,95	82 622,95	977,05
—	—	—	44 838,17	1 332,45	46 170,62	46 170,62	2 529,38
—	—	—	127 461,12	1 332,45	128 793,57	128 793,57	3 506,43

III. — Etat des crédits ouverts, des dépenses engagées et des soldes de l'exercice terminé

(En dollars)

	<i>Crédits ouverts</i>		
	<i>Ouvertures initiales de crédits</i>	<i>Virements ultérieurs à d'autres chapitres</i>	<i>Montant révisé des ouvertures de crédits</i>
7. Bureau du Pacifique sud-ouest			
Traitements, salaires et dépenses communes de personnel.	13 300,00	(7 700,00)	5 600,00
Autres dépenses et matériel.....	7 700,00	(4 500,00)	3 200,00
	<u>21 000,00</u>	<u>(12 200,00)</u>	<u>8 800,00</u>
TOTAL, titre II	<u>2 774 000,00</u>	<u>108 900,00</u>	<u>2 882 900,00</u>
TOTAUX, titres I et II			
Traitements, salaires et dépenses communes de personnel.....	5 661 200,00	—	5 661 200,00
Autres dépenses et matériel	835 600,00	25 000,00	860 600,00
	<u>6 496 800,00</u>	<u>25 000,00</u>	<u>6 521 800,00</u>
Dépenses imprévues	50,000,00	(25 000,00)	25 000,00
TOTAL GÉNÉRAL	<u><u>6 546 800,00</u></u>	<u><u>—</u></u>	<u><u>6 546 800,00</u></u>

CERTIFIÉ EXACT :

Le Contrôleur,

(Signé) Stanley SROKA

ATTESTATION DE

Le présent état des crédits ouverts, des dépenses engagées et des tous les renseignements et explications que nous avons demandés et état est exact.

(dépenses d'administration et dépenses des services d'exécution)
le 31 décembre 1964 (suite)

des Etats-Unis)

Dépenses engagées

Dépenses d'administration			Dépenses des services d'exécution				Soldes des ouvertures de crédits révisés
Réglées	Non réglées	Total	Réglées	Non réglées	Total	Total	
—	—	—	5 391,33	—	5 391,33	5 391,33	208,67
—	—	—	2 653,31	—	2 653,31	2 653,31	546,69
—	—	—	8 044,64	—	8 044,64	8 044,64	755,36
<u>1 035 217,34</u>	<u>56 451,97</u>	<u>1 091 669,31</u>	<u>1 645 204,26</u>	<u>38 296,37</u>	<u>1 683 500,63</u>	<u>2 775 169,94</u>	<u>107 730,06</u>
1 945 440,24	6 837,95	1 952 278,19	3 551 128,26	51 660,55	3 602 788,81	5 555 067,00	106 133,00
230 895,62	52 313,45	283 209,07	489 888,93	37 029,93	526 918,86	810 127,93	50 472,07
<u>2 176 335,86</u>	<u>59 151,40</u>	<u>2 235 487,26</u>	<u>4 041 017,19</u>	<u>88 690,48</u>	<u>4 129 707,67</u>	<u>6 365 194,93</u>	<u>156 605,07</u>
—	—	—	—	—	—	—	25 000,00
<u>2 176 335,86</u>	<u>59,151,40</u>	<u>2 235 487,26</u>	<u>4 041 017,19</u>	<u>88 690,48</u>	<u>4 129 707,67</u>	<u>6 365 194,93</u>	<u>181 605,07</u>

APPROUVÉ:

Le Directeur général par intérim,

(Signé) E. J. R. HEYWARD

VERIFICATION

Les soldes ont été vérifiés conformément à nos instructions. Nous avons obtenu nos certifications, à la suite de cette vérification, qu'à notre avis le présent

(Signé) L. GÖTZEN (Pays-Bas)

R. VÁSQUEZ (Colombie)

Mushtaq AHMAD (Pakistan)

TABLEAU A

Placements au 31 décembre 1964

	(dollars)	Valeur nominale (dollars)	Valeur comptable (dollars)	Rendement (pourcentage)
DÉPÔTS EN BANQUE				
<i>Dépôts à sept jours de préavis, en dollars des Etats-Unis</i>				
Chase Manhattan Bank, New York.....	2 101 669,38			
Irving Trust Company, New York.....	1 705 596,25			
Chemical Bank New York Trust Company, New York	1 109 013,81			
Bankers Trust Company, New York.....	1 090 810,59			
Dime Savings Bank of Brooklyn, New York....	<u>125 042,25</u>	6 132 132,28	6 132 132,28	3,57
<i>Dépôts à terme en d'autres monnaies (échéances de janvier à mars 1965)</i>				
Central Bank of India Ltd., New Delhi.....	2 016 000,00			
Commonwealth Trading Bank of Australia, Sydney	1 570 240,00			
Bankers Trust Company, Londres.....	552 625,48			
Bank of London and South America Ltd., Londres	256 279,08			
Chase Manhattan Bank, Paris.....	100 000,00			
Creditanstalt Bankverein, Vienne.....	96 153,84			
Amsterdamsche Bank, Amsterdam.....	41 436,46			
Provincial Bank of Ireland, Ltd., Dublin.....	<u>12 600,00</u>	4 645 334,86	4 645 334,86	4,09
TOTAL DES PLACEMENTS		<u>10 777 467,14</u>	<u>10 777 467,14</u>	<u>3,79</u>

TABLEAU B

**Contributions (au compte central) à recevoir de gouvernements
au 31 décembre 1964**

<i>Gouvernements</i>	<i>Contributions pour les exercices antérieurs à 1964</i> (dollars)	<i>Contributions pour 1964</i> (dollars)	<i>Total des contributions à recevoir</i> (dollars)
Afghanistan		10 000,00	10 000,00
Algérie	35 000,00	35 000,00	70 000,00
Argentine	63 526,84	71 428,57	134 955,41
Belgique		200 000,00	200 000,00
Birmanie		56 000,00	56 000,00
Brésil	70 967,74		70 967,74
Brunéi		3 266,67	3 266,67
Cambodge		5 000,00	5 000,00
Caraïbes (Territoires britanniques des):			
Barbade		2 000,00	2 000,00
Dominique		235,29	235,29
Saint-Christophe		291,67	291,67
Sainte-Lucie		875,00	875,00
Chili	131 347,00		131 347,00
Chine		15 000,00	15 000,00
Colombie		60 761,14	60 761,14
Costa Rica	4 421,05		4 421,05
Dahomey		5 000,00	5 000,00
El Salvador		20 000,00	20 000,00
Espagne		100 000,00	100 000,00
Etats-Unis d'Amérique	24 766,00	6 112 720,00	6 137 486,00
Ghana		16 800,00	16 800,00
Guinée		22 179,59	22 179,59
Guyane britannique		875,00	875,00
Haïti	10 000,00		10 000,00
Honduras		20 000,00	20 000,00
Hongrie		6 388,42	6 388,42
Inde		546 000,00	546 000,00
Irak		56 000,00	56 000,00
Iran	5 000,00	275 000,00	280 000,00
Israël		40 000,00	40 000,00
Italie	128 000,00	192 000,00	320 000,00
Laos		1 000,00	1 000,00
Mexique		80 000,00	80 000,00
Ouganda		8 403,36	8 403,36
Panama		15 000,00	15 000,00
Panama	40 000,00	30 000,00	70 000,00
Paraguay		14 925,37	14 925,37
Pérou		4 275,00	4 275,00
République centrafricaine		40 000,00	60 000,00
République Dominicaine	20 000,00	25 000,00	25 000,00
Roumanie		20 408,16	20 408,16
Sénégal	10 526,32	12 500,00	23 026,32
Syrie		7 146,32	7 146,32
Thaïlande		7 000,00	7 000,00
Trinité et Tobago		16 620,00	16 620,00
Tunisie		72 222,22	72 222,22
Turquie		1 000,00	1 000,00
Venezuela			
	<u>543 554,95</u>	<u>8 228 321,78</u>	<u>8 771 876,73</u>

TABLEAU C

Trust Funds (gouvernements) au 31 décembre 1964

	<i>Contributions en espèces</i>		
	<i>Programmes bénéficiant de l'aide du FISE (dollars)</i>	<i>Dépenses locales d'administration et autres frais des services ex- térieurs du FISE (dollars)</i>	<i>Total (dollars)</i>
Soldes au 1er janvier 1964.....	3 287 935,29	123 796,92	3 411 732,21
<i>Rentrées:</i>			
Sommes reçues pendant l'exercice.....	3 401 049,69	715 069,85	4 116 119,54
TOTAL DES RENTRÉES	<u>6 688 984,98</u>	<u>838 866,77</u>	<u>7 527 851,75</u>
<i>Sorties:</i>			
Dépenses	2 795 833,75	705 414,81	3 501 248,56
Sommes reversées	63 021,37	24,08	63 045,45
TOTAL DES SORTIES	<u>2 858 855,12</u>	<u>705 438,89</u>	<u>3 564 294,01</u>
Soldes au 31 décembre 1964.....	<u>3 830 129,86</u>	<u>133 427,88</u>	<u>3 963 557,74</u>

TABLEAU D

**Contributions de gouvernements au compte central (y compris les contributions à recevoir)
pour l'exercice terminé le 31 décembre 1964**

<i>Gouvernements</i>	<i>Monnaies dans lesquelles les contributions ont été versées ou annoncées</i>	<i>Equivalent en dollars des Etats-Unis</i>	<i>Contributions en espèces des gouver- nements de pays bénéficiaires au titre des dépenses locales d'administration et autres frais des services extérieurs du FISE (Trust funds) (Equivalent en dol- lars des Etats-Unis)</i>
Afghanistan	Dollars des Etats-Unis (à recevoir)...	10 000,00	3 478,80
Afrique du Sud	Rands	30 124,63	
Algérie	Dollars des Etats-Unis (à recevoir)...	35 000,00	3 535,71
Arabie Saoudite	Dollars des Etats-Unis	20 000,00	
Argentine	Pesos (à recevoir)	71 428,57	
Australie	Livres	537 600,00	
Autriche	Schillings	96 153,85	
Belgique	Francs (à recevoir)	200 000,00	
Birmanie	Livres sterling (à recevoir).....	56 000,00	66 057,60
Bolivie	Dollars des Etats-Unis	5 000,00	
Brésil	Cruzeiros	274 193,55	8 656,96
Brunéi	Livres sterling (à recevoir).....	3 266,67	
Bulgarie	Leva	4 273,50	
Cambodge	Dollars des Etats-Unis (à recevoir)...	3 500,00	
	Riels (à recevoir)	1 500,00	5 000,00
Cameroun	Francs (CFA)	13 300,00	
Canada	Dollars des Etats-Unis	739 884,39	
Caraïbes (Territoires bri- tanniques des):			
Antigua	Livres sterling	175,00	
Bahamas	Livres sterling	2 800,00	
Barbade	Dollars des Etats-Unis (à recevoir)...	2 000,00	
Dominique	Dollars des Antilles (à recevoir)	235,29	
Grenade	Dollars des Etats-Unis	588,23	
Saint-Christophe	Dollars des Antilles (à recevoir).....	291,67	
Sainte-Lucie	Dollars des Antilles (à recevoir).....	875,00	
Ceylan	Livres sterling	14 700,00	3 323,87
Chili	Dollars des Etats-Unis	80 000,00	1 562,50
Chine	Nouveaux dollars de Taïwan	25,00	
	Nouveaux dollars de Taïwan (à re- cevoir)	10 000,00	
	Dollars des Etats-Unis (à recevoir)...	5 000,00	15 025,00
Chypre	Livres sterling	2 000,00	
Colombie	Dollars des Etats-Unis	89 238,86	
	Dollars des Etats-Unis (à recevoir)...	60 761,14	150 000,00
Congo (Brazzaville)	Francs (CFA)	14 285,71	
Congo (Léopoldville)	Dollars des Etats-Unis	18 000,00	
Costa Rica	Dollars des Etats-Unis	30 000,00	
Côte-d'Ivoire	Francs (CFA)	10 204,08	32 653,06
Cuba	Contribution en nature (sucre).....	70 000,00	
Dahomey	Francs (CFA) (à recevoir).....	5 000,00	
Danemark	Couronnes	202 720,00	
El Salvador	Quetzales du Guatemala (à recevoir) ..	20 000,00	

TABLEAU D (suite)

Gouvernements	Monnaies dans lesquelles les contributions ont été versées ou annoncées	Equivalent en dollars des Etats-Unis		Contributions en espèces des gouvernements de pays bénéficiaires au titre des dépenses locales d'administration et autres frais des services extérieurs du FISE (Trust funds) (Equivalent en dollars des Etats-Unis)
Equateur	Dollars des Etats-Unis	19 967,03		
	Sucres	3 778,21	23 745,24	1 627,19
Espagne	Pesetas (à recevoir)		100 000,00	
Etats-Unis d'Amérique	Dollars	5 887 280,00		
	Dollars (à recevoir)	6 112 720,00	12 000 000,00	
Ethiopie	Dollars		18 000,00	9 350,00
Finlande	Markkaa		62 500,00	
France	Francs		1 109 183,67	
Gabon	Francs (CFA)		13 300,00	
Gambie	Livres sterling		1 120,00	
Ghana	Livres sterling (à recevoir)		16 800,00	
Grèce	Dollars des Etats-Unis		57 000,00	
Guatemala	Quetzales		80 000,00	
Guinée	Francs (CFA) (à recevoir)		22 179,59	
Guyane britannique	Dollars des Antilles (à recevoir)		875,00	
Haute-Volta	Francs (CFA)		6 122,45	
	Dollars des Etats-Unis	10 000,00		
Honduras	Dollars des Etats-Unis (à recevoir)	20 000,00	30 000,00	
	Livres sterling		700,00	
Hong-kong	Livres sterling		3 500,00	1 632 40
Hongrie	Forints (à recevoir)		6 388,42	
Inde	Roupiés	294 000,00		
	Roupiés (à recevoir)	546 000,00	840 000,00	253 680,00
Indonésie	Dollars des Etats-Unis		110 000,00	1 608,70
Irak	Dinars (à recevoir)		56 000,00	
Iran	Dollars des Etats-Unis (à recevoir)		275 000,00	55 000,00
Irlande	Livres		12 041,72	
Islande	Couronnes		10 651,16	
Israël	Dollars des Etats-Unis (à recevoir)		40 000,00	
Italie	Lires (à recevoir)		192 000,00 ^a	
Jamaïque	Dollars des Etats-Unis		8 400,00	
Japon	Dollars des Etats-Unis		196 200,00	
Jordanie	Livres libanaises		5 411,29	
Kenya	Shillings d'Afrique orientale		2 801,12	
Koweït	Dollars des Etats-Unis		10 000,00	
Laos	Dollars des Etats-Unis (à recevoir)		1 000,00	
Liban	Livres		14 516,13	
Libye	Livres sterling		12 600,00	
Liechtenstein	Francs suisses		1 504,36	
Luxembourg	Francs belges		6 000,00	
Madagascar	Francs (CFA)		10 204,08	
Malaisie	Livres sterling	47 842,67		
	Bahts thaïlandais	9 800,00	57 642,67	8 683,00
Mali	Francs (CFA)		12 244,90	2 497,50
Maroc	Francs français		25 136,73	13 097,06
Mauritanie	Francs (CFA)		4 081,63	
Mexique	Dollars des Etats-Unis	500 000,00		
	Contribution en nature (vaccin) (à recevoir)	80 000,00	580 000,00	33 306,62
Monaco	Francs français		2 040,82	
Nicaragua	Dollars des Etats-Unis		10 000,00	

TABLEAU D (suite)

<i>Gouvernements</i>	<i>Monnaies dans lesquelles les contributions ont été versées ou annoncées</i>	<i>Equivalent en dollars des Etats-Unis</i>		<i>Contributions en espèces des gouvernements de pays bénéficiaires au titre des dépenses locales d'administration et autres frais des services extérieurs du FISE (Trust funds) (Equivalent en dollars des Etats-Unis)</i>
Niger	Francs (CFA)		8 163,26	
Nigéria	Livres		21 000,00	
Norvège	Couronnes		450 864,47	
Nouvelle-Zélande	Livres		210 000,00	
Ouganda	Shillings d'Afrique orientale	2 801,12		
	Shillings d'Afrique orientale (à recevoir)	8 403,36	11 204,48	
Pakistan	Roupiés	98 700,00		
	Livres sterling	37 734,38	136 434,38	82 467,00
Panama	Dollars des Etats-Unis (à recevoir)		15 000,00	
Paraguay	Dollars des Etats-Unis (à recevoir)		30 000,00	
Pays-Bas	Florins		138 121,55	
Pérou	Sols	74 626,87		
	Sols (à recevoir)	14 925,37	89 552,24	
Philippines	Pesos		185 000,00	62 500,00
Pologne	Zloty		100 000,00	
République arabe unie	Livres		114 800,00	12 197,50
République centrafricaine	Francs (CFA) (à recevoir)		4 275,00	
République de Corée	Won	25 000,00		
	Dollars des Etats-Unis	5 000,00	30 000,00	
République Dominicaine	Dollars des Etats-Unis (à recevoir)		40 000,00	
République du Viet-Nam	Piastres	10 000,00		
	Dollars des Etats-Unis	10 000,00	20 000,00	136,05
République fédérale d'Allemagne	Marks		1 500 000,00	
République socialiste soviétique de Biélorussie	Roubles		62 500,00	
République socialiste soviétique d'Ukraine	Roubles		125 000,00	
Roumanie	Lei (à recevoir)		25 000,00	
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	Livres sterling		938 000,00	
Saint-Siège	Dollars des Etats-Unis		1 000,00	
Sénégal	Francs (CFA) (à recevoir)		20 408,16	
Sierra Leone	Livres sterling		11 200,00	
Soudan	Livres sterling		13 075,88	
Suède	Couronnes		752 895,75	
Suisse	Francs		441 860,47	
Syrie	Livres (à recevoir)		12 500,00	
Tanzanie	Shillings d'Afrique orientale		700,28	
Tchad	Francs (CFA)		6 122,45	
Tchécoslovaquie	Couronnes		52 083,33	
Thaïlande	Contribution en nature (riz)	132 853,68		
	Contribution en nature (riz) (à recevoir)	7 146,32	140 000,00	12 163,46
Togo	Francs (CFA)		8 163,26	
Trinité et Tobago	Dollars des Etats-Unis (à recevoir)		7 000,00	
Tunisie	Dollars des Etats-Unis (à recevoir)		16 620,00	
Turquie	Livres	122 222,22		
	Livres (à recevoir)	72 222,22	194 444,44	34 222,22

TABLEAU D (fin)

Gouvernements	Monnaies dans lesquelles les contributions ont été versées ou annoncées	Equivalent en dollars des Etats-Unis	Contributions en espèces des gouvernements de pays bénéficiaires au titre des dépenses locales d'administration et autres frais des services extérieurs du FISE (Trust funds) (Equivalent en dollars des Etats-Unis)
Union des Républiques socialistes soviétiques	Roubles	675 000,00	
Venezuela	Dollars des Etats-Unis (à recevoir)	1 000,00	
Yémen	Dollars des Etats-Unis	2 000,00	
Yougoslavie	Dinars	200 000,00	
		<u>TOTAL</u>	<u>715 069,85*</u>
		25 598 005,52	

* Dans les comptes de 1963, le montant indiqué pour la contribution du Gouvernement italien était de 320 000 dollars (200 millions de lires), ce gouvernement ayant annoncé qu'il porterait sa contribution annuelle de 192 000 dollars (120 millions de lires) à 320 000 dollars (200 millions de lires). Cette contribution accrue n'ayant été approuvée définitivement qu'en 1964, avec effet au 1er janvier 1964, il était trop tard pour que l'on indique dans les comptes du FISE un montant inférieur à la contribution annoncée en 1963. De plus, l'exercice fiscal, en Italie, avait été modifié de façon à coïncider avec l'année civile. Par conséquent, on a dû utiliser une fraction — soit 128 000 dollars (80 millions de lires) — de la contribution pour 1964 de 320 000 dollars (200 millions de lires) pour couvrir l'augmentation fixée prématurément en 1963. Pour 1964, le Gouvernement italien n'a pas à verser d'autre contribution que celle dont il est question plus haut.

* Note. — Outre les sommes en espèces indiquées ci-dessus, plusieurs Gouvernements (Ethiopie, Guatemala, Indonésie, Nigéria, Pakistan, République de Corée et Thaïlande) ont fourni gratuitement des services dont aucune évaluation n'est donnée dans les comptes financiers du FISE.

TABLEAU E

(Voir au verso.)

Etat des allocations, des dépenses et des soldes

Allocations

	Solde au 1er janvier 1964 (1) (dollars)	Autorisées en 1964 (2) (dollars)	Total pour 1964 et exercices suivants (3) (dollars)
RÉGIONS ET PAYS ASSISTÉS			
<i>Afrique</i>			
Afrique-Occidentale française, Cameroun et Togo ^a . . .	575,00	(575,00)	
Algérie	340 622,82	648 613,00	989 235,82
Bassoutoland	134 319,10	94 205,10	228 524,20
Burundi	9 961,65	52 019,84	61 981,49
Cameroun	71 983,61	69 204,11	141 187,72
Comores (îles)	6 919,76	33 303,05	40 222,81
Congo (Brazzaville)	46 899,05	164 263,04	211 162,09
Congo (Léopoldville)	403 501,54	567 563,97	971 065,51
Côte-d'Ivoire	422 929,92	174 263,31	597 193,23
Dahomey	99 522,98	63 873,97	163 396,95
Ethiopie	321 041,19	619 351,69	940 392,88
Gabon	34 932,11	132 676,88	167 608,99
Gambie	10 617,47	18 829,28	29 446,75
Ghana	265 575,08	251 318,19	516 893,27
Guinée	223 243,83	(7 511,75)	215 732,08
Haute-Volta	98 823,88	83 481,15	182 305,03
Kenya	850 605,41	795 083,91	1 645 689,32
Libéria	30 939,56	16 402,14	47 341,70
Madagascar	211 801,75	243 811,05	455 612,80
Malawi	87 797,43	54 719,55	142 516,98
Mali	85 404,50	416 360,58	501 765,08
Maroc	265 112,91	633 065,77	898 178,68
Maurice (île)	11 744,85	84 454,06	96 198,91
Mauritanie	114 360,60	190 246,31	304 606,91
Niger	69 451,92	163 692,21	233 144,13
Nigéria	886 397,96	671 364,88	1 557 762,84
Ouganda	168 269,35	162 635,37	330 904,72
République centrafricaine	78 946,93	72 971,78	151 918,71
Rwanda	54 322,47	115 295,29	169 617,76
Sainte-Hélène	647,71	(177,12)	470,59
Sénégal	120 178,52	253 270,81	373 449,33
Seychelles	(624,84)	13 724,35	13 099,51
Sierra Leone	54 529,68	47 475,36	102 005,04
Somalie	55 541,28	330 403,43	385 944,71
Souaziland	47 216,62	93 789,49	141 006,11
Tanzanie	340 146,07	490 407,75	830 553,82
Tchad	93 816,78	95 809,45	189 626,23
Togo	43 192,03	36 861,85	80 053,88
Tunisie	371 925,35	468 986,44	840 911,79
Zambie	63 524,56	189 730,52	253 255,08
Assistance régionale	893 381,27	338 207,54	1 231 588,81
TOTAL POUR LA RÉGION	7 490 099,66	8 943 472,60	16 433 572,26
<i>Amériques</i>			
Argentine	309 865,84	381 956,30	691 822,14
Bolivie	224 181,04	212 267,73	436 448,77
Bésil	859 406,33	2 671 366,34	3 530 772,67
Chili	695 555,34	386 945,87	1 082 501,21

^a Allocations faites avant l'indépendance.

E

d'allocations de l'exercice terminé le 31 décembre 1964

Dépenses

<i>Fourmiures et matériel (4)</i>	<i>Bourses de perfectionnement et subventions pour études (5)</i>	<i>Personnel des programmes (6)</i>	<i>Services divers (7)</i>	<i>Total (8)</i>	<i>Soldes d'allocations au 31 décembre 1964 (9)</i>
<i>(dollars)</i>	<i>(dollars)</i>	<i>(dollars)</i>	<i>(dollars)</i>	<i>(dollars)</i>	<i>(dollars)</i>
122 921,69	85 517,22	21 551,02		229 989,93	759 245,89
55 896,02	5 626,22	12 111,40		73 633,64	154 890,56
2 616,39	2 434,68			5 051,07	56 930,42
59 161,70	3 150,00		105,00	62 416,70	78 771,02
					40 222,81
46 825,22	20 550,00			67 375,22	143 786,87
164 587,87	9 949,70	37 120,72	10 427,86	222 086,15	748 979,36
237 146,56	36 577,33	25 535,10		299 258,99	297 934,24
47 230,54		3 932,37		51 162,91	112 234,04
171 439,40	142 327,42	12 420,38	2 835,12	329 022,32	611 370,56
22 443,01	5 970,00	8 488,21		36 901,22	130 707,77
15 039,44	1 978,76			17 018,20	12 428,55
64 954,25				64 954,25	451 939,02
41 021,18	2 871,70			43 892,88	171 839,20
110 060,71		12 236,26		122 296,97	60 008,06
733 382,26	37 416,69	20 814,07	118,35	791 731,37	853 957,95
7 662,93		2 076,72		9 739,65	37 602,05
50 874,32	3 914,00	19 364,32		74 152,64	381 460,16
42 030,94	921,85	7 353,66		50 306,45	92 210,53
223 655,03	5 187,02			228 842,05	272 923,03
118 272,58	10 173,94	10 550,60		138 997,12	759 181,56
21 871,40				21 871,40	74 327,51
100 030,18	6 185,38	1 603,34		107 818,90	196 788,01
49 133,04	5 538,20	24 378,26		79 049,50	154 094,63
462 063,22	15 588,01	8 760,30		486 411,53	1 071 351,31
78 192,06	45 262,17			123 454,23	207 450,49
56 944,99	1 053,06			57 998,05	93 920,66
53 149,24	340,00			53 489,24	116 128,52
236,57				236,57	234,02
151 940,47	2 497,96	22 654,00		177 092,43	196 356,90
1 221,90				1 221,90	11 877,61
30 839,21	2 961,58	8 314,82		42 115,61	59 889,43
72 694,85	30 190,68			102 885,53	283 059,18
5 454,19				5 454,19	135 551,92
366 425,31	2 421,43	6 987,72		375 834,46	454 719,36
58 005,38	8 833,96			66 839,34	122 786,89
34 113,56	5 055,67			39 169,23	40 884,65
208 487,88	91 286,57	8 325,21		308 099,66	532 812,13
9 520,20	154,06	7 582,54		17 256,80	235 998,28
10 729,85	28 866,30	194 968,51		234 564,66	997 024,15
<u>4 108 275,54</u>	<u>620 801,56</u>	<u>477 129,53</u>	<u>13 486,33</u>	<u>5 219 692,96</u>	<u>11 213 879,30</u>
100 835,40	32 562,07			133 397,47	558 424,67
123 190,42	74 671,87			197 862,29	238 586,48
385 530,55	216 126,18	9 212,68		610 869,41	2 919 903,26
303 242,19	26 766,07		570,63	330 578,89	751 922,32

Allocations

	Solde au 1er janvier 1964 (1) (dollars)	Autorisées en 1964 (2) (dollars)	Total pour 1964 et exercices suivants (3) (dollars)
RÉGIONS ET PAYS ASSISTÉS (suite)			
Colombie	826 859,42	914 380,29	1 741 239,71
Costa Rica	124 811,97	475 753,71	600 565,68
Cuba	42 468,78	260 837,77	303 306,55
El Salvador	175 618,38	593 747,41	769 365,79
Equateur	349 182,73	419 082,90	768 265,63
Guatemala	349 690,52	548 571,61	898 262,13
Guyane britannique	88 718,03	52 683,52	141 401,55
Haïti	150 681,18	713 667,33	864 348,51
Honduras	259 535,97	239 292,41	498 828,38
Honduras britannique	37 448,15	(702,13)	36 746,02
Jamaïque	71 524,58	105 592,77	177 117,35
Mexique	287 404,30	2 771 024,67	3 058 428,97
Nicaragua	8 356,34	680 340,22	688 696,56
Panama	274 695,31	230 478,37	505 173,68
Paraguay	290 329,05	252 319,22	542 648,27
Pérou	844 611,31	643 557,64	1 488 168,95
République Dominicaine	331 674,40	272 554,09	604 228,49
Surinam	(2 310,61)	53 581,97	51 271,36
Trinité et Tobago	95 386,47	32 270,66	127 657,13
Uruguay	11 223,38	158 201,32	169 424,70
Venezuela	8 830,47	263 963,90	272 794,37
Territoires britanniques des Caraïbes:			
Antigua	(2 417,95)	5 620,75	3 202,80
Barbade	11 579,20	(2 033,47)	9 545,73
Dominique	41 816,02	4 711,15	46 527,17
Grenade	9 234,73	29 547,38	38 782,11
Montserrat	41 936,99	(120,12)	41 816,87
Saint-Christophe-Nièves-Anguilla	12 647,39	12 690,87	25 338,26
Sainte-Lucie	14 225,00	69 330,95	83 555,95
Saint-Vincent	1 032,36	6 316,45	7 348,81
Turques et Caïques (îles)	(1 229,07)	1 779,35	550,28
Assistance régionale	233 436,89	733 011,39	966 448,28
TOTAL POUR LA RÉGION	7 078 010,24	14 194 590,59	21 272 600,83
Asie			
Asie orientale et Pakistan			
Birmanie	411 107,03	756 435,48	1 167 542,51
Cambodge	31 602,28	196 050,23	227 652,51
Chine	751 014,58	1 135 386,11	1 886 400,69
Corée (République de)	124 340,14	354 830,07	479 170,21
Hong-kong	98 505,15	5 031,44	103 536,59
Îles du Pacifique (Territoire des)	43 702,08	77 593,54	121 295,62
Indonésie	914 327,98	2 472 712,32	3 387 040,30
Japon	(15 573,01)	21 069,75	5 496,74
Laos	37 747,41	35 679,39	73 426,80
Malaisie	264 827,28	282 376,45	547 203,73
Pakistan	2 534 586,73	2 738 314,24	5 272 900,97
Philippines	743 037,11	909 269,40	1 652 306,51
République du Viet-Nam	55 241,18	672 464,34	727 705,52
Salomon (îles)	(792,29)	79,29	(713,00)
Samoa-Occidental	2 525,59	28 065,17	30 590,76
Thaïlande	591 396,24	947 187,08	1 538 583,32
Tonga	11 861,18	46 271,23	58 132,41
Assistance régionale	16 163,15	89 089,84	105 252,99
TOTAL POUR LA RÉGION	6 615 619,81	10 767 905,37	17 383 525,18

Dépenses

<i>Fournitures et matériel (4)</i>	<i>Bourses de perfectionnement et subventions pour études (5)</i>	<i>Personnel des programmes (6)</i>	<i>Services divers (7)</i>	<i>Total (8)</i>	<i>Soldes d'allocations au 31 décembre 1964 (9)</i>
<i>(dollars)</i>	<i>(dollars)</i>	<i>(dollars)</i>	<i>(dollars)</i>	<i>(dollars)</i>	<i>(dollars)</i>
571 808,33	152 096,95	12 467,66		736 372,94	1 004 866,77
146 777,44	61 550,46	3 649,48		211 977,38	388 588,30
153 474,74				153 474,74	149 831,81
339 107,52	6 058,78			345 166,30	424 199,49
471 289,97	33 220,02			504 509,99	263 755,64
218 022,57	7 115,00	8 400,00	255,00	233 792,57	664 469,56
13 273,35				13 273,35	128 128,20
399 921,12	4 990,22			404 911,34	459 437,17
210 391,98	23 602,00	2 100,00		236 093,98	262 734,40
13 679,87				13 679,87	23 066,15
6 329,56				6 329,56	170 787,79
1 883 179,36	196 037,65	2 512,00		2 081 729,01	976 699,96
65 124,02	6 203,57			71 327,59	617 368,97
193 999,97	23 553,53	11 663,90		229 217,40	275 956,28
108 171,01	48 293,45	12 421,66		168 886,12	373 762,15
382 890,24	113,083,30			495 973,54	992 195,41
378 228,99	15 377,60			393 606,59	210 621,90
27 367,19				27 367,19	23 904,17
51 365,67	568,37			51 934,04	75 723,09
68 357,84				68 357,84	101 066,86
217 355,03				217 355,03	55 439,34
3 202,80				3 202,80	
3 216,79				3 216,79	6 328,94
36 818,28				36 818,28	9 708,89
9 990,41				9 990,41	28 791,70
18 597,68				18 597,68	23 219,19
2 948,35				2 948,35	22 389,91
45 131,13	2 447,79			47 578,92	35 977,03
4 630,90				4 630,90	2 717,91
550,28				550,28	
25 687,46	158 688,24	96 524,06		280 899,76	685 548,52
<u>6 983 688,41</u>	<u>1 203 013,12</u>	<u>158 951,44</u>	<u>825,63</u>	<u>8 346 478,60</u>	<u>12 926 122,23</u>
466 759,94	26 599,31			493 359,25	674 183,26
72 792,07	2 442,87	388,57		75 623,51	152 029,00
529 792,10	54 992,61	79 996,63	2 133,00	666 914,34	1 219 486,35
159 042,14	36 079,50	149,02		195 270,66	283 899,55
47 283,78	17 201,29			64 485,07	39 051,52
66 754,15				66 754,15	54 541,47
1 414 210,29	23 090,75	25 579,36	4 146,86	1 467 027,26	1 920 013,04
5 496,74				5 496,74	
30 436,19	3 501,04	21,00		33 958,23	39 468,57
353 994,10				353 994,10	193 209,63
2 065 794,73	39 271,96		5 297,99	2 110 364,68	3 162 536,29
675 783,41	22 210,09	6 223,25	3 488,92	707 705,67	944 600,84
435 352,12	15 627,90	598,91	185,53	451 764,46	275 941,06
(713,00)				(713,00)	
1 403,99				1 403,99	29 186,77
741 714,72	62 198,35	317,35		804 230,42	734 352,90
37 936,55				37 936,55	20 195,86
532,49	220,80			753,29	104 499,70
<u>7 104 366,51</u>	<u>303,436,47</u>	<u>113,274,09</u>	<u>15 252,30</u>	<u>7 536 329,37</u>	<u>9 847 195,81</u>

Allocations

	Solde au 1er janvier 1964 (1) (dollars)	Autorisées en 1964 (2) (dollars)	Total pour 1964 et exercices suivants (3) (dollars)
RÉGIONS ET PAYS ASSISTÉS (suite)			
<i>Asie centrale méridionale</i>			
Afghanistan	217 832,74	683 727,49	901 560,23
Ceylan	38 899,86	118 487,17	157 387,03
Inde	5 433 843,40	8 035 105,40	13 468 948,80
Népal		27 939,92	27 939,92
TOTAL POUR LA RÉGION	5 690 576,00	8 865 259,98	14 555 835,98
<i>Europe</i>			
Espagne	177 664,82	164 987,94	342 652,76
Grèce	208 482,02	163 138,87	371 620,89
Italie	36 039,69	1 064,79	37 104,48
Malte		33 000,00	33 000,00
Pologne	430 083,05	233 921,36	664 004,41
Yougoslavie	560 166,32	170 927,26	731 093,58
TOTAL POUR LA RÉGION	1 412 435,90	767 040,22	2 179 476,12
<i>Méditerranée orientale</i>			
Aden	38 051,32	67 477,00	105 528,32
Arabie Saoudite	70 761,84	5 479,84	76 241,68
Chypre	69 332,29	69 848,32	139 180,61
Irak	98 604,00	746 395,68	844 999,68
Iran	943 849,12	1 758 908,05	2 702 757,17
Israël	57 812,98	(5 471,57)	52 341,41
Jordanie	128 339,58	585 270,41	713 609,99
Liban	52 692,78	32 354,07	85 046,85
Libye	145 540,93	34 674,58	180 215,51
République arabe unie	301 304,66	670 069,24	971 373,90
Soudan	33 813,59	303 153,12	336 966,71
Syrie	97 862,21	51 639,16	149 501,37
Turquie	497 560,64	934 415,18	1 431 975,82
Yémen	23 896,54	43 566,17	67 462,71
TOTAL POUR LA RÉGION	2 559 422,48	5 297 779,25	7 857 201,73
Dépenses non réparties	(7 440 544,51)		(7 440 544,51)
TOTAL POUR TOUTES LES RÉGIONS	23 405 619,58	48 836 048,01	72 241 667,59
ASSISTANCE GÉNÉRALE			
Aide aux pays pour la planification et la mise au point des programmes	186 759,98	200 000,00	386 759,98
Production d'aliments riches en protéines pour les enfants	66 251,08	290 000,00	356 251,08
Bourses de perfectionnement — Centre de formation de Calcutta	(4 524,33)	68 000,00	63 475,67
Centre industriel de l'enfance (Paris) et formation pédiatrique (Royaume-Uni et Pologne)	90 421,95	850 000,00	940 421,95
Formation nutritionnelle et laitière	149 960,69	380 365,15	530 325,84
Personnel de nutrition	560 646,98	55 200,00	615 846,98
Cycle d'études sur la planification (Bellagio)		20 000,00	20 000,00
Frais de transport du lait	2 025 000,00	(1 181 914,49)	843 085,51
Frais de transport des fournitures		1 330 452,04	1 330 452,04
Secours d'urgence	(5 465,59)	55 500,00	50 034,41
Services d'exécution	179 598,76	6 434 751,24	6 614 350,00
DÉPENSES D'ADMINISTRATION	125 357,51	3 344 692,49	3 470 050,00
TOTAL GÉNÉRAL	26 779 626,61	60 683 094,44	87 462 721,05

(fin)

Dépenses

<i>Fouritures et matériel (4) (dollars)</i>	<i>Bourses de perfectionnement et subventions pour études (5) (dollars)</i>	<i>Personnel des programmes (6) (dollars)</i>	<i>Services divers (7) (dollars)</i>	<i>Total (8) (dollars)</i>	<i>Soides d'allocations au 31 décembre 1964 (9) (dollars)</i>
489 741,56	1 014,47			490 756,03	410 804,20
20 438,88				20 438,88	136 948,15
4 914 198,16	88 595,34	71 882,92	2 777,37	5 077 453,79	8 391 495,01
14 745,77				14 745,77	13 194,15
<u>5 439 124,37</u>	<u>89 609,81</u>	<u>71 882,92</u>	<u>2 777,37</u>	<u>5 603 394,47</u>	<u>8 952 441,51</u>
10 736,76	14 962,50		10 530,23	36 229,49	306 423,27
151 486,28	1 044,75			152 531,03	219 089,86
	10 802,28			10 802,28	26 302,20
328 402,84	1 918,48		289,38	330 610,70	333 393,71
305 010,51			2 204,64	307 215,15	423 878,43
<u>795 636,39</u>	<u>28 728,01</u>		<u>13 024,25</u>	<u>837 388,65</u>	<u>1 342 087,47</u>
18 152,30	15 979,20			34 132,20	71 396,12
53 347,88				53 347,88	22 893,80
3 925,06	6 888,25			10 813,31	128 367,30
215 684,78	4 337,82		1 418,34	221 440,94	623 558,74
1 771 178,07	70 000,68		1 492,00	1 842 670,75	860 086,42
309,52	2 764,00			3 073,52	49 267,89
389 367,85	21 786,66	16 061,93	1 005,50	428 221,94	285 388,05
161,86	15 890,49	12 415,12		28 467,47	56 579,38
23 476,15	1 885,92			25 362,07	154 853,44
527 483,65	2 416,46	15 331,73		545 231,84	426 142,06
51 790,60	10,61	693,14		52 494,35	284 472,36
41 705,01				41 705,01	107 796,36
386 538,31	121 172,43	12 893,71	1 163,89	521 768,34	910 207,48
17 596,97	5 294,80			22 891,77	44 570,94
<u>3 500 718,01</u>	<u>268 428,02</u>	<u>57 395,63</u>	<u>5 079,73</u>	<u>3 831 621,39</u>	<u>4 025 580,34</u>
956 437,13	(142 681,17)	40 683,06	(974,52)	853 464,50	(8 294 009,01)
<u>28 888 246,36</u>	<u>2 371 335,82</u>	<u>919,316,67</u>	<u>49 471,09</u>	<u>32 228 369,94</u>	<u>40 013 297,65</u>
154,38	18 088,14	101 497,07		119 739,59	267 020,39
92 019,49	45 266,49	221,50	36 077,28	173 584,76	182 666,32
	37 404,07			37 404,07	26 071,60
255,10	66 574,18		401 734,82	468 309,00	472 112,95
	148 561,52	7 526,54	6 852,70	163 195,86	367 129,98
	55 185,09	188 895,28		244 080,37	371 766,61
		24 176,98		24 176,98	(4 176,98)
					843 085,51
					1 330 452,04
					50 034,41
			4 129 707,67	4 129 707,67	2 484 642,33
			2 235 487,26	2 235 487,26	1 234 562,74
<u>28 980 675,33</u>	<u>2 742 415,31</u>	<u>1 241 634,04</u>	<u>6 859 330,82</u>	<u>39 824 055,50</u>	<u>47 638 665,55</u>

C. — RAPPORT DU COMITÉ DES COMMISSAIRES AUX COMPTES

1. Le Directeur général par intérim du Fonds des Nations Unies pour l'enfance a soumis au Comité des commissaires aux comptes, pour vérification, les états financiers ci-après :

- I. — Etat de l'actif et du passif ;
- II. — Etat des recettes et des dépenses ;
- III. — Etat des crédits ouverts, des dépenses engagées et des soldes (dépenses d'administration et dépenses des services d'exécution).

2. Ces états pour l'exercice terminé le 31 décembre 1964 ont été examinés conformément à nos instructions et ont été trouvés conformes aux livres et aux pièces comptables du Fonds.

3. A l'occasion des vérifications annuelles auxquelles il a procédé pour l'exercice financier considéré, le Comité des commissaires aux comptes a fait les constatations suivantes :

a) L'exécution du programme d'éradication du paludisme s'est trouvée retardée du fait de la mauvaise qualité du produit utilisé (DDT). Le FISE a pris des mesures à cet égard, mais on n'a pas encore déterminé les raisons de la faible suspensibilité du produit et les difficultés subsistent.

b) Aucune demande d'indemnisation n'a été adressée aux fournisseurs pour le préjudice causé au programme.

c) La poudre ou le détergent ajouté au DDT permet d'accroître sa suspensibilité, mais rien ne prouve réellement que le produit ainsi modifié garde sa force pour la lutte contre le paludisme.

d) Bien que le DDT fourni n'ait pas été garanti comme ayant l'efficacité maximum, ce produit est toujours acheté au même fournisseur et expédié dans les pays bénéficiant d'une assistance.

4. Le Comité tient à remercier en particulier le Contrôleur du FISE et la Division administrative, ainsi que tous les fonctionnaires des services de New York, de Paris et de Copenhague du concours et de l'assistance qu'ils lui ont obligeamment prêtés lors de ses travaux de vérification.

(Signé) L. GÖTZEN (Pays-Bas)

R. VÁSQUEZ (Colombie)

Mushtaq AHMAD (Pakistan)

Le 4 juin 1965

Deuxième partie

FONDS DES CARTES DE VŒUX DU FISE

A. — RAPPORT FINANCIER POUR LA PERIODE ALLANT DU 1^{er} SEPTEMBRE 1963 AU 31 AOUT 1964

Résumé

1. On trouvera ci-après les états financiers du Fonds des cartes de vœux du FISE pour l'exercice financier allant du 1er septembre 1963 au 31 août 1964 et comprenant la campagne de 1963. Il s'agit notamment des états suivants:

I. — Etat de l'actif et du passif au 31 août 1964;

II. — Etat des recettes et des dépenses de l'exercice financier allant du 1er septembre 1963 au 31 août 1964;

III. — Etat des crédits ouverts, des dépenses engagées et des soldes de l'exercice terminé le 31 août 1964.

2. Comme le mentionnaient les rapports précédents, le Fonds des cartes de vœux met en vente des cartes reproduisant les œuvres d'artistes et d'illustrateurs contemporains de différents pays. Elles font connaître dans le monde entier l'œuvre du FISE et recueillent de l'argent pour le Fonds. Elles familiarisent le public avec les œuvres d'autres pays. Les dessins se rapportent souvent aux enfants et illustrent certains éléments de leur vie qui se retrouvent partout. Les cartes de vœux sont vendues grâce aux efforts des comités nationaux et autres organismes bénévoles soit par correspondance, soit directement au public. Un calendrier agenda est également publié.

3. Au cours de la campagne de 1963, 11 boîtes différentes, contenant 18 nouveaux modèles de cartes, œuvre de 11 artistes, ont été offertes à la vente. On a vendu 30,6 millions de cartes de vœux et 222 867 calendriers (contre 26,4 millions de cartes et 177 276 calendriers en 1962). La campagne a rapporté au FISE des recettes nettes de 1,7 million de dollars (contre 1,6 million de dollars en 1962). Selon les premières estimations, on aurait vendu 38 millions de cartes et 350 000 calendriers au cours de la campagne de 1964, ce qui devrait assurer au FISE des recettes nettes d'environ 2,4 millions de dollars.

4. Le tableau ci-après indique le volume des ventes, les recettes brutes, les dépenses et les recettes nettes du Fonds des cartes de vœux au cours des trois dernières années:

Tableau 1

VENTES, DÉPENSES ET RECETTES, 1961-1963

Année de la campagne	Nombre de cartes vendues	Recettes brutes ^a	Dépenses de production, de publicité et d'administration	Recettes nettes
		(déduction faite des remises, droits et impôts)	(déduction faite des stocks)	
		(dollars)	(dollars)	(dollars)
1961.....	21 651 000	1 954 552	837 949	1 116 603
1962.....	26 415 000	2 623 051	1 010 168	1 612 883
1963.....	30 575 000	2 973 982	1 242 658	1 731 324

Notes:

i) Chaque campagne se termine le 31 août de l'année suivante.

ii) Au 31 août 1964, la valeur des stocks dépassait de 21 698 dollars la valeur des stocks au 31 août 1963. Cette augmentation a été portée à l'actif en la déduisant des dépenses de production pour 1963. En 1961 et antérieurement, les stocks n'étaient pas portés à l'actif.

^a Y compris: les cartes de vœux, le livre *The Children Come Running* (voir par. 16) et également en 1962 et 1963 le calendrier agenda (voir par. 2 et 16), l'intérêt des placements et autres recettes diverses.

5. Le tableau 2 indique la répartition des ventes entre les pays en 1961, 1962 et 1963; il montre également le taux d'augmentation ou de diminution des ventes en 1963 par rapport à 1962:

Tableau 2

RÉPARTITION DES VENTES PAR PAYS ET PAR RÉGIONS, 1961-1963

Pays	1961		1962		1963		Taux d'augmentation des ventes en 1963 par rapport à 1962
	Nombre de cartes vendues	Pourcentage par rapport aux ventes totales	Nombre de cartes vendues	Pourcentage par rapport aux ventes totales	Nombre de cartes vendues	Pourcentage par rapport aux ventes totales	
<i>Amérique du Nord</i>							
Etats-Unis d'Amérique..	9 609 035	44,4	10 556 988	40,0	12 615 400	41,3	19,5
Canada	1 800 000	8,3	2 360 935	8,9	3 782 904	12,4	60,2
<i>Europe</i>							
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	2 484 416	11,5	2 971 663	11,3	2 898 749	9,5	(2,5)
République fédérale d'Allemagne	1 291 011	6,0	1 416 571	5,4	1 633 027	5,3	15,3
France	848 950	3,9	1 144 036	4,3	1 081 120	3,5	(5,5)
Danemark	652 691	3,0	697 264	2,6	890 442	2,9	27,7
Pays-Bas	700 000	3,2	845 110	3,2	858 890	2,8	1,6
Suède	547 830	2,5	758 030	2,9	788 590	2,6	4,0
Suisse	385 770	1,8	690 380	2,6	684 480	2,2	(0,9)
Norvège	505 092	2,3	750 287	2,8	617 478	2,0	(17,7)
Autres pays européens..	732 094	3,4	940 484	3,6	1 314 250	4,3	39,7
Asie	632 265	3,0	1 113 247	4,2	1 085 353	3,5	(2,5)
Australie et Nouvelle-Zélande	691 111	3,2	936 150	3,5	1 062 221	3,5	13,5
Amérique centrale et Amérique du Sud.....	489 238	2,2	691 533	2,6	848 343	2,8	22,7
Afrique et Méditerranée orientale	281 784	1,3	542 033	2,1	413 868	1,4	(23,6)
TOTAL	<u>21 651 287</u>	<u>100,0</u>	<u>26 414 711</u>	<u>100,0</u>	<u>30 575 115</u>	<u>100,0</u>	<u>15,8</u>

Actif et passif

ACTIF

6. Les avoirs en banque s'élevaient à 12 645 dollars.
7. Les placements étaient constitués par un dépôt de 680 000 dollars dans un compte en banque portant intérêt à 3,5 p. 100 par an.
8. Les sommes à recevoir s'élevaient au total à 1 129 361 dollars dont 1 108 574 dollars avaient été effectivement encaissés à la fin du mois d'avril 1965.
9. Les stocks de cartes de vœux et de livres ont été évalués à 67 397 dollars (soit 60 679 dollars pour les cartes et 6 718 dollars pour les livres). Ce chiffre est calculé sur la base du montant moyen des frais de production, déduction faite de la dépréciation.
10. Les paiements anticipés s'élevaient au total à 766 014 dollars, dont 759 778 dollars au titre de la campagne de 1964 et 6 236 dollars au titre de la campagne de 1965. Les dépenses pour la campagne de 1964 se sont élevées à 528 107 dollars au titre des frais de production de cartes, 78 916 au titre des frais de production des calendriers, 94 494 dollars au titre de l'impression de brochures, 24 266 dollars au titre des droits et impôts et 33 995 dollars au titre de dépenses diverses (affiches, nécessaires publicitaires, autres matériel publicitaire et matériel de bureau). Les paiements anticipés pour la campagne de 1965 avaient tous été faits au titre des frais publicitaires.

PASSIF

11. Les sommes à payer et autres dépenses non réglées s'élevaient à 23.381 dollars et se décomposaient comme suit:
- Droits et impôts: 11 112 dollars;
 - Sommes dues à des fonctionnaires au titre des impôts sur le revenu: 7 490 dollars;
 - Dépenses d'administration non réglées: 3 459 dollars;
 - Sommes dues à divers créanciers: 1 320 dollars.

12. L'excédent de l'actif sur le passif s'élevait à 2 632 035 dollars, dont 900 711 dollars représentaient le fonds de roulement reporté de la campagne de 1962 et 1 731 324 dollars le bénéfice net réalisé pendant la campagne considérée. Sur les instructions du Directeur général, un montant de 1,7 million de dollars a été viré en septembre 1964 à la masse commune des ressources du FISE, le solde de 932 035 dollars devant servir de fonds de roulement pour la campagne de 1964.

Fonds de roulement et virements à la masse commune des ressources du FISE

13. A sa session de septembre 1959, le Conseil d'administration, sur la recommandation du Comité du budget d'administration, a autorisé le Directeur général à financer le budget approuvé du Fonds des cartes de vœux par prélèvement sur le bénéfice net de la campagne précédente et à virer à la masse commune des ressources du FISE les recettes dépassant les dépenses autorisées. Le Conseil a également décidé que cette procédure serait appliquée les années suivantes (E/ICEF/391/Rev.1, par. 197).

14. On trouvera au tableau ci-après, pour les trois années 1961 à 1963, des indications sur le fonds de roulement au début de chaque exercice financier, les recettes nettes, les virements à la masse commune des ressources du FISE et le fonds de roulement conservé pour la campagne suivante.

Tableau 3

FONDS DE ROULEMENT, RECETTES NETTES ET VIREMENTS À LA MASSE COMMUNE DES RESSOURCES DU FISE, 1961-1963

(En dollars des Etats-Unis)

Année de la campagne	Fonds de roulement au début de l'exercice financier (1)	Recettes nettes (2)	Excédent de l'actif sur le passif à la fin de l'exercice financier (total des colonnes 1 et 2) (3)	Virements à la masse commune des ressources du FISE ^a (4)	Fonds de roulement pour l'année suivante (5)
1961.....	671 225	1 116 603	1 787 828	1 100 000	687 828
1962.....	687 828	1 612 883	2 300 711	1 400 000	900 711
1963.....	900 711	1 731 324	2 632 035	1 700 000	932 035
1964.....	932 035				

^a Ces montants figurent dans les comptes du FISE pour l'année civile suivante.

Recettes et dépenses

RECETTES

15. *Vente de cartes de vœux.* — Au cours de la campagne de 1963, les ventes effectuées dans tous les pays ont rapporté 2 713 660 dollars [produit brut: 3 547 545 dollars, moins remise de 833 885 dollars (23,5 p. 100)], le nombre de cartes vendues atteignant au total 30 575 115. C'est aux Etats-Unis (12 615 400 cartes), au Canada (3 782 904 cartes) et au Royaume-Uni (2 898 749 cartes) que l'on a vendu le plus de cartes. Comme au cours des campagnes précédentes, le Comité des Etats-Unis pour le FISE s'est chargé de la vente des cartes de vœux aux Etats-Unis; au Canada, la campagne de vente a été menée par l'Association canadienne pour les Nations Unies. Dans de nombreux pays, la campagne est menée par les comités nationaux; dans d'autres les ventes sont assurées directement par le Fonds des cartes de vœux. La compétence et l'esprit de coopération dont ont fait preuve les comités nationaux ainsi qu'un nombre incalculable d'organisations bénévoles dans le monde entier ont beaucoup contribué au succès des campagnes.

16. *Vente des calendriers et des livres.* — Au cours de la campagne de 1963, la deuxième édition du calendrier agenda a été produite et mise en vente. C'est aux Etats-Unis, au Canada, au Royaume-Uni et dans les Pays-Bas que l'on a le plus vendu de calendriers; leur vente a rapporté au total 273 867 dollars (produit brut: 375 266 dollars, moins remise de 101 399 dollars), le nombre de calendriers vendus atteignant au total 222 867. Etant donné le succès remporté par le calendrier agenda, on a décidé d'en poursuivre la publication au cours des campagnes futures. Il convient de noter que le produit brut indiqué ci-dessus représente 85 p. 100 des recettes totales de la vente des calendriers; les frais de production des 15 p. 100 restants ont été financés par le fonds de roulement du Service de l'information du FISE, auquel reviennent les recettes. La vente du livre *The Children Come Running*⁸ s'est poursuivie en 1963 et a produit une somme de 5 487 dollars (produit brut: 8 138 dollars, moins remise de 2 651 dollars), pour un chiffre total de 5 651 livres vendus. Les frais de production et les recettes de ce livre sont répartis également entre le Fonds des cartes de vœux et le fonds de roulement du Service de l'information du FISE.

⁸ Publié en 1960: ce livre contient des reproductions des cartes vendues au cours des années écoulées et un texte de Mlle Elizabeth Coatsworth, qui en a fait don au FISE.

17. *Intérêt des placements et autres recettes.* — Ces recettes ont atteint au total 35 545 dollars se décomposant comme suit:

a) Intérêt des placements: 15 103 dollars;

b) Autres recettes: 20 442 dollars, comprenant 12 883 dollars de recettes provenant des contributions du personnel à la Caisse des pensions, 7 462 dollars de bénéfices réalisés sur l'impression de noms sur les cartes et 97 dollars de recettes diverses.

DÉPENSES

18. Dans les frais de production d'une carte, l'impression en feuilles compte pour environ un tiers et l'assemblage avec les enveloppes et la mise en boîte pour environ les deux tiers. Pendant la campagne de 1963, 41 623 975 cartes (32 461 000 en 1962) ont été imprimées (environ 55 p. 100 aux Etats-Unis, 21 p. 100 au Danemark, 11 p. 100 au Canada, 11 p. 100 aux Pays-Bas et 2 p. 100 en Suisse). 34 534 684 cartes ont été pliées et mises en boîtes (environ 46 p. 100 aux Etats-Unis, 32 p. 100 au Danemark, 12 p. 100 au Canada et 10 p. 100 au Royaume-Uni). Le tableau 4 ci-dessous indique le prix de revient de chaque carte vendue.

Tableau 4

COÛT PAR CARTE VENDUE, 1961-1963

	Campagne de 1963 (30 575 115 cartes vendues)		Campagne de 1962 (26 414 711 cartes vendues)		Campagne de 1961 (19 851 287 cartes vendues) ^a	
	Dépenses totales ^b	Coût par carte	Dépenses totales ^b	Coût par carte	Dépenses totales ^b	Coût par carte
	Dollars	Cents	Dollars	Cents	Dollars	Cents
Dépenses de personnel.....	170 891	0,56	143 790	0,54	122 507 ^c	0,62
Frais de production.....	637 342 ^d	2,08	519 720	1,97	393 249	1,98
Frais de publicité et dépenses diverses.....	323 684 ^e	1,06	295 736	1,12	158 356 ^f	0,80
	1 131 917	3,70	959 246	3,63	674 112	3,40

Note. — Le "coût par carte" représente le coût total divisé par le nombre de cartes vendues et comprend donc le coût des invendues, réduit dans une faible mesure par le fait que les invendues sont versées aux stocks dont elles augmentent la valeur.

^a Au cours de la campagne de 1961, la majeure partie des cartes vendues au Canada a été produite par l'Association canadienne pour les Nations Unies; leur coût ne figurait donc pas au chapitre des dépenses. C'est pourquoi les ventes au Canada n'ont pas été comprises dans le calcul des dépenses totales.

^b Non compris le paiement des droits et des impôts.

^c Ce chiffre représente les 12/19 des dépenses effectives de personnel (193 969 dollars). A sa session de décembre 1961, le Comité du budget d'administration du Conseil d'administration, sur la recommandation du Président du Comité des commissaires aux comptes, a approuvé un changement de date pour l'exercice financier du Fonds des cartes de vœux; l'exercice se terminerait dorénavant le 31 août de chaque année, au lieu du 31 janvier (E/ICEF/AB/L.15, par 4-6). Le Comité des commissaires aux comptes a estimé que la fin de l'exercice financier ne devrait pas coïncider avec la période la plus chargée et qu'il faudrait disposer de plus de temps pour permettre aux comités locaux des différents pays de rendre compte de toutes leurs opérations financières. Les états financiers du Fonds des cartes de vœux présentés ci-après portent donc sur la période de 19 mois allant du 1er février 1961 au 31 août 1962.

^d Comprend la valeur des stocks au 1er septembre 1963 (37 891 dollars), plus les frais de production pour la période du 1er septembre 1963 au 31 août 1964 (660 130 dollars), moins la valeur des stocks au 31 août 1964 (60 679 dollars).

^e Déduction faite de 361 dollars de frais de publicité (affiches) pour le livre *The Children Come Running*.

^f Ce chiffre représente les 12/19 des dépenses effectives de publicité (250 731 dollars).

Stocks

19. Ainsi qu'il ressort des tableaux 1 et 2, les ventes ont nettement augmenté d'une année à l'autre. Comme le nombre des modèles s'étend et que les points de vente se multiplient, on constitue un peu partout de vastes stocks. Au 31 août 1964, les stocks comprenaient au total 21 170 663 cartes⁹ (contre 13 861 814 au 31 août 1963), dont la majeure partie se trouvait en Europe et aux Etats-Unis. Les pertes subies en transit ou du fait de manquants ou de distribution gratuite d'échantillons se sont élevées à 740 365 cartes (soit 1,3 p. 100 environ du nombre total de cartes comptabilisées); 2 999 646 cartes représentant d'anciens modèles qui étaient invendables ont été détruites. Les stocks au 31 août 1964 étaient évalués à 67 397 dollars, dont 60 679 pour les cartes et 6 718 pour le livre *The Children Come Running*. Ce chiffre a été calculé sur la base du montant moyen de frais de production, moins la dépréciation qui a été fixée à 80 p. 100 et qui exprime une évaluation prudente des ventes futures.

Passif éventuel

20. Au 31 août 1964, le montant des contrats non exécutés passés avec des fournisseurs pour la campagne de 1964 (315 949 dollars) et pour la campagne de 1965 (206 231 dollars) s'élevait au total à 522 180 dollars.

⁹ Non compris les cartes en feuilles, imprimées en 1963 et antérieurement.

État des crédits ouverts, des dépenses engagées et des soldes

21. A sa trente-deuxième session (E/ICEF/AB/L.34), le Comité du budget d'administration a approuvé le projet de budget du Fonds des cartes de vœux pour l'exercice de 12 mois allant du 1er septembre 1963 au 31 août 1964, d'un montant total de 1 213 300 dollars (brut), et il a autorisé le Directeur général à dépenser un montant supplémentaire ne pouvant excéder 10 p. 100 du budget brut afin de faire face, le cas échéant, aux dépenses imprévues de production et de distribution. Etant donné la demande accrue de cartes et de calendriers, le Directeur général a été dans l'obligation de se prévaloir de cette autorisation et de porter le budget brut de 1 213 300 dollars à 1 334 630 dollars. Les dépenses engagées au cours de l'exercice financier se sont élevées à 1 264 356 dollars et les soldes à 70 274 dollars; cet excédent a été annulé.

22. Le budget approuvé pour la campagne de 1963 prévoyait 19 postes permanents, 6 à New York et 10 en Europe (Londres et Paris). Pendant la saison des ventes, le Fonds a employé du personnel temporaire lorsque le volume des ventes l'a exigé.

Le Directeur général par intérim,

(Signé) E. J. R. HEYWARD

6 mai 1965

**B. — ETATS FINANCIERS POUR L'EXERCICE ALLANT
DU 1^{er} SEPTEMBRE 1963 AU 31 AOUT 1964**

I. — Etat de l'actif et du
(Equivalent en dollars)

ACTIF

Encaisse et avoirs en banque.....		12 644,79
Placements		680 000,00
Sommés à recevoir:		
FISE	846 390,08	
Comités nationaux du FISE.....	258 860,80	
Divers	<u>24 110,56</u>	1 129 361,44
Stocks		67 396,80
Paiements anticipés.....		766 013,79
		<u><u>2 655 416,82</u></u>

CERTIFIÉ EXACT:

Le Contrôleur,

(Signé) Stanley SROKA

ATTESTATION DE

Le présent état de l'actif et du passif a été vérifié conformément aux explications nécessaires et nous certifions, à la suite de cette vérification,

passif au 31 août 1964
(des Etats-Unis)

PASSIF

Sommes à payer et autres dépenses non réglées.....		23 381,47
Fonds de roulement:		
Solde au 1er septembre 1963.....	2 300 711,02	
A déduire: virement au FISE.....	1 400 000,00	
	<u>900 711,02</u>	
A ajouter: Excédent des recettes sur les dépenses pour l'exercice financier se terminant le 31 août 1964, tel qu'il ressort de l'état des recettes et des dépenses.....	1 731 324,33	2 632 035,35
		<u>2 655 416,82</u>

APPROUVÉ:

Le Directeur général par intérim,
(Signé) E. J. R. HEYWARD

VERIFICATION

à nos instructions. Nous avons recueilli tous les renseignements et qu'à notre avis le présent état est exact.

(Signé) L. GÖTZEN (Pays-Bas)
R. VÁSQUEZ (Colombie)
Mushtaq AHMAD (Pakistan)

**II. — Etat des recettes et des dépenses de l'exercice financier
allant du 1^{er} septembre 1963 au 31 août 1964**

	<i>Dollars</i>	<i>Dollars</i>
<i>Revenu d'exploitation</i>		
Produit des ventes:		
Cartes de vœux.....	3 547 544,69	
Calendriers.....	375 265,81	
Livres.....	8 137,75	
	<u>3 930 948,25</u>	
<i>A déduire</i> : commission.....	937 934,66	2 993 013,59
Coût des articles vendus:		
Stocks au 1er septembre 1963.....	45 698,88	
Frais de production.....	769 420,38	
	<u>815 119,26</u>	
<i>A déduire</i> : stocks au 31 août 1964.....	67 396,80	747 722,46
		<u>2 245 291,13</u>
Bénéfice brut sur les ventes		
<i>Frais d'exploitation</i>		
Dépenses de personnel.....	170 891,13	
Frais de publicité et autres dépenses.....	324 044,54	
Droits et impôts.....	54 576,21	549 511,88
	<u>549 511,88</u>	
Revenu net d'exploitation		1 695 779,25
<i>Autres recettes</i>		
Revenu des placements.....	15 103,26	
Divers.....	20 441,82	35 545,08
	<u>35 545,08</u>	
EXCÉDENT DES RECETTES SUR LES DÉPENSES		<u><u>1 731 324,33</u></u>

CERTIFIÉ EXACT:

Le Contrôleur,
(Signé) Stanley SROKA

APPROUVÉ:

Le Directeur général par intérim,
(Signé) E. J. R. HEYWARD

ATTESTATION DE VERIFICATION

Le présent état des recettes et des dépenses a été vérifié conformément à nos instructions. Nous avons recueilli tous les renseignements et explications nécessaires et nous certifions, à la suite de cette vérification, qu'à notre avis le présent état est exact.

(Signé) L. GÖTZEN (Pays-Bas)
R. VÁSQUEZ (Colombie)
Mushtaq AHMAD (Pakistan)

**III. — Etat des crédits ouverts, des dépenses engagées et des soldes
de l'exercice financier terminé le 31 août 1964**

	<i>Crédits ouverts (dollars)</i>	<i>Dépenses engagées (dollars)</i>	<i>Soldes (dollars)</i>
<i>Article I. — Dépenses de personnel</i>			
Traitements et salaires.....	182 900,00	154 528,33	28 371,67
Cotisations à la Caisse des pensions du personnel.....	12 800,00	10 508,05	2 291,95
Indemnités pour charges de famille.....	4 200,00	2 587,88	1 612,12
Cotisations à l'assurance-maladie et aux assurances sociales..	3 700,00	3 266,87	433,13
	<u>203 600,00</u>	<u>170 891,13</u>	<u>32 708,87</u>
<i>Article II. — Frais de production</i>			
Cartes de vœux.....	661 000,00	660 129,77	870,23
Calendriers.....	110 000,00	108 736,43	1 263,57
Livres.....	1 000,00	554,18	445,82
	<u>772 000,00</u>	<u>769 420,38</u>	<u>2 579,62</u>
<i>Article III. — Frais de publicité et dépenses diverses</i>			
Service d'adresses.....	1 000,00	372,31	627,69
Impression de brochures.....	135 000,00	132 049,56	2 950,44
Vérification extérieure et intérieure des comptes.....	8 000,00	8 000,00	—
Frais de transport.....	75 000,00	70 568,27	4 431,73
Frais divers.....	3 500,00	2 505,08	994,92
Matériel de bureau.....	2 500,00	1 350,56	1 149,44
Emballage et expédition.....	10 230,00	6 104,64	4 125,36
Affranchissement postal.....	16 450,00	9 333,07	7 116,93
Publicité et lancement.....	35 000,00	33 752,12	1 247,88
Location de locaux.....	18 000,00	12 400,06	5 599,94
Papeterie et fournitures de bureau.....	6 000,00	4 854,52	1 145,48
Entreposage.....	37 650,00	36 103,41	1 546,59
Téléphone et télégrammes.....	2 200,00	1 547,96	652,04
Frais de voyage du personnel en mission.....	8 500,00	5 102,98	3 397,02
	<u>359 030,00</u>	<u>324 044,54</u>	<u>34 985,46</u>
TOTAL GÉNÉRAL	<u><u>1 334 630,00</u></u>	<u><u>1 264 356 05</u></u>	<u><u>70 273,95</u></u>

CERTIFIÉ EXACT :

Le Contrôleur,
(Signé) Stanley SROKA

APPROUVÉ :

Le Directeur général par intérim,
(Signé) E. J. R. HEYWARD

ATTESTATION DE VERIFICATION

Le présent état des ouvertures de crédits, des dépenses engagées et des soldes a été vérifié conformément à nos instructions. Nous avons recueilli tous les renseignements et explications nécessaires et nous certifions, à la suite de cette vérification, qu'à notre avis le présent état est exact.

(Signé) L. GÖTZEN (Pays-Bas)
R. VÁSQUEZ (Colombie)
Mushtaq AHMAD (Pakistan)

C. — RAPPORT DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES

1. Le Directeur général par intérim du Fonds des Nations Unies pour l'enfance a soumis au Comité des commissaires aux comptes, pour vérification, les états financiers ci-après :

I. — Etat de l'actif et du passif ;

II. — Etat des recettes et des dépenses ;

III. — Etat des crédits ouverts, des dépenses engagées et des soldes de l'exercice terminé le 31 août 1964.

2. Un consultant spécialiste de la gestion a entrepris une étude de tous les aspects de la gestion du Fonds, comme suite à la recommandation formulée par le Comité des commissaires aux comptes dans son rapport sur l'exercice précédent. Il est encore trop tôt cependant pour rendre compte des résultats de cette étude.

3. Le Comité tient à remercier tout le personnel du FISE et du Fonds des cartes de vœux du concours et de l'assistance qu'ils lui ont obligeamment prêtés.

(Signé) L. GÖTZEN (Pays-Bas)

R. VÁSQUEZ (Colombie)

Mushtaq AHMAD (Pakistan)

Le 4 juin 1965

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.